



# NACHRICHTENBLATT DER Gemeinde Umkirch



Ausgabe 28

Freitag, 28. Juli 2017

Nummer 30



Deutsches  
Rotes  
Kreuz

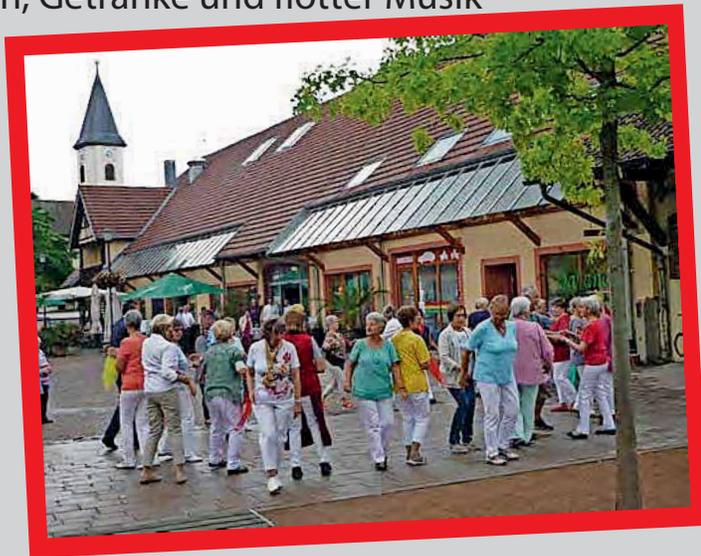
Ortsverein Umkirch

**J**ung und  
**A**lt gemeinsam



## Gutshofhock im Rahmen des Senioren-Sommerprogramms

Gute Unterhaltung auf dem Gutshofplatz  
mit Essen, Getränke und flotter Musik



Wann:

**Freitag, 4. August, 17 Uhr**

Kostenbeitrag:

6,00 Euro (inkl. Vesper und einem Getränk)

Anmeldung bis:

**spätestens am 2. August im Rathaus**

Mo. + Fr. von: 9:00 Uhr - 12:00 Uhr bei Frau Schmidt

Mi. von: 15:00 Uhr - 18:00 Uhr

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Ihr  
Walter Laub  
Bürgermeister

Ihre  
Roswitha Heitzler  
Ortsvereinsvorsitzende

Bei Regen im Bürgersaal



## Umkirch in der -Natur- in Umkirch



EISVOGEL MIT GEFANGENEM  
UND GERADE GETÖTETEM FISCH,  
DEN ER AN SEINE JUNGEN IN  
DER ERDRÖHRE VERFÜTTERT.

Umkirch, Sommer letzten Jahres  
Text und Foto Carlo Schmieder



## Die Bürgerstiftung Umkirch spendete Tore für den VfR

„Für neue Tore wäre derzeit schlicht kein Geld da gewesen“, sagt Lars Beiter, zweiter Vorsitzender des VfR Umkirch. Die alten Tore liegen noch am Spielfeldrand. Zu gebrauchen sind die durchgerosteten Rahmen jedoch nicht mehr. Abgesehen davon waren die sperrigen Auslaufmodelle auch nur von mindestens zwei Erwachsenen oder – im Falle des Nachwuchstrainings – bis zu sechs Kindern über den Rasen zu bewegen. „Und das ist nicht ganz ungefährlich“, weiß Lars Beiter.

Ganz anders schaut es mit den neuen Toren aus, die eine kleine Delegation aus Nachwuchskickern mit ihrem Trainer Bodo Wiedmann, Lars Beiter, Bürgermeister Walter Laub samt Kämmerer Markus Speck sowie Professor Uwe Blaurock, Vorsitzender der Bürgerstiftung Umkirch, jüngst im VfR-Stadion in Augenschein nahmen. Stolze 1338 Euro haben die Aluminiumtore mit den Maßen fünf mal zwei Meter gekostet. Dafür kann Bodo Wiedmann die Gestelle schon vor dem Trainingsbeginn allein in Position bringen, denn die neuen sind nicht nur leicht sondern zusätzlich mit zwei Rädern ausgerüstet. Damit die Gestelle, wenn sie am gewünschten Platz stehen, kippstabil sind, sind sie zudem mit Ösen für Erdnägel versehen.

„Die Förderung der Jugend ist eines der Stiftungsziele“, erläutert Professor Blaurock den Grund für die Spende in Rekordzeit. „Wir haben angefragt und eine Woche später hatten wir das Geld“, sagt Lars Beiter strahlend über die schnelle Reaktion der Bürgerstiftung. Schnelle Reaktionen braucht es auch im Tor – und eben das kann der Umkircher Kicker-Nachwuchs nun mit den schicken neuen Toren üben.



V.l. Lars Beiter, Bodo Wiedmann, Bürgermeister Laub, Prof. Uwe Blaurock und Nachwuchsspieler des VfR

## 40 Jahre SVNU e.V. 2017 - Jubiläumssommerfest im Hallenfreibad Aquafit Umkirch

Am 08.07.2017 feierte der SVNU anlässlich seines 40jährigen Bestehens sein diesjähriges Sommerfest im Hallenfreibad Aquafit in Umkirch. Auch das Umkircher Bad hat 2017 sein 40stes Jubiläum.

Bei herrlichem Badewetter konnte ein Doppeljubiläum gefeiert werden, zu dem der SVNU alle Umkircher Bürgerinnen und Bürger als Dank für die Unterstützung zum Erhalt des Bades, bei freiem Eintritt, eingeladen hatte.

Herr Bürgermeister Walter Laub begrüßte die Gäste, unter denen als Ehrengast auch die Weltklassenschwimmerin Petra Dallmann weilte, die es sich nicht nehmen ließ, am Jubiläum Ihres Heimatvereines teilzunehmen.

Für die sportliche Unterhaltung haben die Trainerinnen und Trainer, ein buntes Programm für Groß und Klein zusammengestellt. Für die Kinder wurde eine Wasserspielstraße mit 8 Stationen auf dem Außengelände und im Außenbecken angeboten. Nach dem Durchlaufen der 8 Stationen konnten sich die Kinder aus einem Krabbelsack ein kleines Geschenk nehmen. Für die Erwachsenen gab es Aquafitness. Ein Höhepunkt war, entsprechend dem Jubiläum, ein 40-minütiges Staffelschwimmen. 19 Staffeln mit je 2 Teilnehmern gingen an den Start, gewertet wurden die Bahnen bzw. die in 40 Minuten geschwommene Strecke. Die Siegerstaffel schwamm fast 3 km.

Hier die Ergebnisse:

1. Platz Julian Lewandowski und Jens Poppe 2,95 km (118 Bahnen) 1 Bahn entspricht 25 m
2. Platz Lea Hohwieler und Leon Mörch 2,50 km (100 Bahnen)
3. Platz Dagmar Hurst und Christian Lewandowski 2,3 km (92 Bahnen)
4. Platz Felician und Florentin Allgeier 2,2 km (88 Bahnen)
5. Platz Martha und Klara Götte 2,1 km (84 Bahnen) & PierreAndré Kutz und Gauthier Lang 2,1 km (84 Bahnen)

Die Siegerpreise spendeten Umkircher Unternehmen. Ein herzliches Dankeschön an die **Erlebnisgastronomie Heuboden**, die **Metzgerei Kramer**, den **Schwimmbadbau Ortlieb**, das **Schreibwarengeschäft Buntstift**, die **Volksbankfiliale Umkirch**, die **Lokalität Gutshof** und die **Postfiliale Umkirch**.

Musikalisch umrahmt wurde das Fest am späten Nachmittag vom Musikverein Umkirch e.V., der mit 35 Spielern ein unterhaltsames Konzert gab.

Der Abend und die Sommernacht konnten auf der Badterrasse und zu den Klängen der Star Dust Jazz Band ausklingen. Viele Gäste gönnten sich noch ein spätes Bad im beleuchteten Außenpool. Somit ging ein gelungenes Fest zu Ende und mancher Gast hoffte auf eine Wiederholung im nächsten Jahr.

Ein herzliches Dankeschön an die Gemeinde Umkirch für ihre Unterstützung und an die Sport- und Freizeitmanagement GmbH für die Nutzungsüberlassung des Bades. Ein weiterer herzlicher Dank an all die Vereinsmitglieder, die geholfen haben, dieses Fest auszurichten.

Karin Schmid  
(2. Vorstand)





## Hort im KiZ Umkirch

Hort im KiZ Umkirch \* Franz-Heitzler-Weg 8 \* 79224 Umkirch \* 07665/9373919 \* hort@kiz-umkirch.de

### ***Eine Übernachtung im Pferdestall gab es zum Ende des Schuljahres für alle Kinder aus dem Hort im KiZ!***

Nach einem Jahr Pause, kamen wir dem Wunsch der Kinder, wieder einmal auf dem Mundenhof zu übernachten, gerne nach. Dank Frau Gruber-Badems guten Beziehungen zum Kontiki-Team, bekamen wir schnell einen Termin, so dass dem geplanten Event im Pferdestall nichts mehr im Wege stand.

Diejenigen unter uns, die solch ein Abenteuer noch nicht erlebt hatten, fieberten mit großer Neugierde und Freude, aber auch ein bisschen Skepsis, diesem Tag entgegen.

Dann war es soweit! Am Donnerstag, 20.07.2017, trafen wir uns alle mit Sack und Pack um 19:00 Uhr im Hort. Das Gepäck wurde gleich von einigen Eltern in Empfang genommen, in die Autos geladen und im Konvoi zum Mundenhof gefahren. Auf dem Parkplatz herrschte zu dieser Zeit eine aufgeregt, fröhliche Stimmung. Es wurden Ratschläge und Gute-Nacht-Küsschen verteilt und so manche Eltern schauten uns sehnsüchtig hinterher, als wir uns auf den Weg Richtung Wald machten.

Auf dem Mundenhof angekommen, wurden wir von Frau Gruber-Badem mit einem großen Feuer begrüßt. Nachdem sie uns durch die Stallungen und Räumlichkeiten geführt und die dazugehörigen Regeln erklärt hatte, machten wir uns an die Arbeit und richteten unser Nachtlager her. Sechs große Strohballen lagen bereit und wurden unter lautem Jubelgeschrei großzügig verteilt. Schnell verwandelten unsere Hortkinder mit ihren Schlafsäcken, Kissen, Decken und Kuschtieren den etwas tristen Pferdestall, in ein gemütliches und einladendes Schlafzimmer - in dem wir am liebsten gleich liegen geblieben wären!

Unseren Hunger stillten wir anschließend mit jeder Menge Stockbrot, bevor wir mit den Geburtstagskindern Juli und Alia feierten und die abgemeldeten Hortkinder verabschiedeten. So blieb uns keine Zeit mehr für die angesagte Nachtwanderung, doch die meisten freuten sowieso schon auf ihr selbstgebautes Strohlager.

Um 5:00 Uhr war für uns Betreuer und einige Frühaufsteher die Nacht dann zu Ende und wir begannen mit der Vorbereitung für das Frühstück. Noch etwas verschlafen, wurden Berge von Nutella-Brot geschmiert und Kannen mit dampfendem Tee zubereitet. Unsere kleinen Schlafmützen, die das Kikeriki des Haushahns noch nicht gehört hatten, wurden um 6.00 Uhr schließlich sanft von uns geweckt. Schnell wurde alles zusammen gepackt und das Nachtlager aufgeräumt, bevor es ins Freie zum Nutellabrot - Frühstück in munterer Runde ging.

Der Weg zurück nach Umkirch erinnerte uns dann an die Kinder von Bullerbü, die auch über Stock und Stein zur Schule gelaufen waren.

Überpünktlich in der Schule angekommen, wurden die Vesperdosen aus dem Kühlschrank und die Schulranzen und das Schwimmzeug aus der Garderobe geholt und ab ging es, leicht übermüdet, in die Klassen ---- und der gewohnte Alltag hatte uns wieder!

Bei Allen, die uns so tüchtig und überaus freundlich unterstützt haben möchten wir uns recht herzlich bedanken: Jana Roser für Ihr kurzfristiges und engagiertes Einspringen, den Eltern für den Gepäcktransport, Frau Gruber-Badem für die Organisation, den Mitarbeitern vom Mundenhof für die Bereitstellung ihrer Räumlichkeiten und der Schulleitung und den Lehrern für Ihr Verständnis - ohne die vielen Helfer wäre so ein Ausflug undenkbar!

Vielen, vielen Dank dafür!

Aber auch unseren tollen Hortkindern gebührt ein Riesenkompiment, denn Sie haben uns in Allem unterstützt, sind unseren Anweisungen immer nachgekommen und haben mit Ihrer Fröhlichkeit und Begeisterung diesen Ausflug zu einem unvergesslichen Erlebnis werden lassen.

Nun verabschieden wir uns alle in die Sommerferien und wünschen den Eltern und Geschwistern unserer Hortkinder, sowie allen Umkircher Bürgern wunderschöne, erholsame Ferien und hoffen, dass Sie genügend Zeit zur Ruhe finden, um wieder Kraft und Energie für den Alltag tanken zu können.

Es grüßt Sie herzlichst das gesamte Hort-Team vom KiZ





## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

### Abendsprechstunde des Bürgermeisters

Die nächste Abendsprechstunde von **Bürgermeister Laub** findet

**am Mittwoch,  
2. August 2017**  
von 16.00 -18.00 Uhr  
**im Rathaus, 1. OG, Zimmer 16,  
Anmeldung Zimmer 14,**

Weitere Gesprächstermine können jederzeit unter Telefon 505-10 vereinbart werden.

### Aus der Gemeinderatssitzung vom 24. Juli 2017:

- 1.) **Bekanntgabe der Beschlüsse aus der nichtöffentlichen Gemeinderatssitzung am 3. Juli 2017:**  
In der nichtöffentlichen Sitzung habe man eine Planungsstudie zum Büttner-Gelände zur Kenntnis genommen, berichtete Bürgermeister Walter Laub.
- 2.) **KinderBildungsZentrum Umkirch – Grundschule; Vorstellung des neuen Schulleiters –Kenntnisnahme:**  
Am 14. Juli war Schulleiterin Eva Oyntzen in den Ruhestand verabschiedet worden. Nun stellte sich ihr Nachfolger Siegmund Früh dem Gemeinderat vor. Siegmund Früh, der 1976 in Freiburg geboren ist, leitet noch bis zum Ende des Schuljahres die Breisacher Julius-Leber-Schule. „Wir freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit“, hieß Bürgermeister Walter Laub den künftigen Schulleiter willkommen. Dieser berichtete zunächst, dass er Umkirch gut kenne, da er hier sowohl Verwandte wie Freunde habe und seine Tochter den Waldkindergarten besuche. Von Haus aus sei er Lehrer für Sport, Deutsch und Erdkunde, würde in Umkirch aber – soweit dies die Verwaltungsaufgaben eines Schulleiters zuließen – Sport und Sachkunde unterrichten. Als Schwerpunkt seiner Arbeit nannte Siegmund Früh zum einen den Wandel in der Erziehung. Auf die Schulen kämen nicht nur seitens der Gesellschaft immer größere Aufgaben zu, sondern gesellschaftliche Veränderungen wie neue Medien oder die Diagnosevielfalt, die schon bei Schulkindern für jede Auffälligkeit einen Namen wie eine Medikament bereit hielte, nähmen ebenfalls erheblichen Einfluss auf den Schulalltag wie die Arbeit der Lehrkräfte. Als „gemeinsame Baustellen“ nannte Siegmund Früh die Schulhofumgestaltung und sowie die Anbaumaßnahmen für die künftig dreizügige Grundschule. Wichtig sei ihm eine gute Zusammenarbeit mit örtlichen Vereinen und Institutionen ebenso, wie mit der Verwaltung. „Ich bin sehr zielstrebig“, versprach der neue Schulleiter.
- 3.) **Bebauungsplan „Gansacker - Ost“ 8. Änderung/Änderung des Bebauungsplans der Innenentwicklung im beschleunigten Verfahren nach § 13 a BauGB und Beschluss der Offenlage - Beratung und Beschlussfassung:**  
Vor fast genau einem Jahr hatte der Gemeinderat einer Bauvoranfrage das Einvernehmen erteilt: Der Bauherr plante, eine bestehendes Gebäude aufzustocken. Da die Untere Baurechtsbehörde am Landratsamt die Veränderungen am Gebäude als zu massiv erachtete, um über eine Bebauungsplanabweichung realisiert zu werden, muss nun der Bebauungsplan geändert werden. Details hatte Mareen Pundt vom Büro fsp. Sie regte an, für den gesamten Änderungsbereich an der Straße Waldmatten die Grundflächenzahl (GRZ) von 0,4 auf 0,8 sowie die Geschossflächenzahl (GFZ) 1,0 auf 1,6 zu erhöhen. Die Gebäudehöhe soll künftig bis zu 15 Metern genehmigt sein. Der Mehrheit des Gemeinderates erschien diese Steigerung der Bebauungsdichte dann doch zu wuchtig. Mehrheitlich wurde beschlossen, die GRZ auf 0,6 und die GFZ auf 1,6 zu erhöhen. Diese Kennzahlen reichen für das Bauvorhaben des Antragstellers aus.
- 4.) **Bebauungsplan „Heger-Areal“; Aufstellungsbeschluss des Bebauungsplans - Beratung und Beschlussfassung:**  
Vom Industriegebiet zum allgemeinen Wohngebiet werden soll das „Heger-Areal“ im Bereich Breite. Geht es nach dem Grundstückseigentümer sollen hier Einzel- und Doppelhäuser aber auch Geschosswohnungsbau realisiert werden. Dazu müsse jedoch zunächst ein Bebauungsplan aufgestellt werden, erläuterte Planerin Mareen Pundt. Einhellige Zustimmung fand die Bebauungsplanaufstellung, die, so Mareen Pundt, lediglich der Startschuss einer längerfristigen Entwicklung sei. Ein städtebaulicher Vertrag mit dem Investor soll indes zu einem späteren Zeitpunkt abgeschlossen werden, war man sich einig.
- 5.) **Hallenfreibad Aquafit; Pacht- und Betreibervertrag - weitere Vorgehensweise - Beratung und Beschlussfassung:**  
Einstimmig wurde beschlossen, den Vertrag mit der Sport- und Freizeitmanagement GmbH, die derzeit das „Aquafit“ betreibt, um weiter zwei Jahre zu verlängern. Allerdings, erläuterte Bürgermeister Walter Laub, würde der Pächter künftig als Dienstleister geführt, das Bad wieder von der Gemeinde betrieben. Ursache für die Vertragsänderung seien steuerrechtliche Gründe, fuhr der Bürgermeister fort. Aufgrund der bisherigen Vertragsregelung hatte das Finanzamt Steuer-rückzahlungen ab dem Jahr 2007 gefordert. Dieses abzuwenden sei der Gemeindeverwaltung inzwischen gelungen. Ab dem Jahr 2018 würden jedoch für alle am Bad getätigten Investitionen Umsatzsteuerzahlungen in Höhe von 19 Prozent fällig, erläuterte Bürgermeister Walter Laub. Mit der neuen vertraglichen Regelung könne dies jedoch vermieden und so dringend notwendige Investitionen getätigt werden.
- 6.) **Umstellung auf das Neue Kommunale Haushalts- und Rechnungswesen (NKHR)/ Eröffnungsbilanz der Gemeinde Umkirch zum 01.01.2016 für den Gemeindehaushalt - Beratung und Beschlussfassung:**  
Viel Mühe hatte Kämmerer Markus Speck einmal mehr darauf verwendet, die Gemeinderatsmitgliedern in die ebenso neue wie komplexe Welt des Neuen Kommunalen Haushaltsrechtes (NKHR) vorzustellen – in diesem Falle galt es die Eröffnungsbilanz zu beschließen. Nach einem ebenso gut gemeinten wie gut gemachten Vortrag über Aktiva, Passiva und die Drei-Komponenten-Rechnung stimmte der Gemeinderat der Eröffnungsbilanz einstimmig zu.
- 7.) **Abwasserzweckverband Breisgauer Bucht/Rücknahme der Widersprüche gegen die Umlagebescheide 2015 ff - Beratung und Beschlussfassung:**  
Einig war man sich im Ratsgremium einmal mehr, die Widersprüche gegen die Umlagebescheide des Abwasserzweckverbandes Breisgauer Bucht aufrecht zu erhalten. Seit dem Jahr 2011 haben einige Umkircher Bürger Widerspruch gegen die Gebührenbescheide eingelegt. Da diese juristisch noch nicht abgearbeitet seien, schließt sich die Gemeinde bis zur endgültigen gerichtlichen Klärung an.
- 8.) **KinderBildungsZentrum Umkirch/ Umgestaltung des Schulhofes –Aufhebung der Ausschreibung:**  
Ob gut gefüllte Auftragsbücher oder zu kurze Frist zwischen Ausschreibung und geplantem Ausführungszeitraum: Mit rund 20.000 Euro lagen die beiden Angebote für die auf dem Schulhof geplanten Garten- und Landschaftsbauarbeiten

weit über der Kostenschätzung des Planungsbüros Wer-muth. Aus diesem Grunde hatte die Verwaltung angeregt, die Ausschreibung aufzuheben und erneut durchzuführen. Dem schloss sich der Gemeinderat einstimmig an. Die rund vierwöchigen, eigentlich für die Sommerferien anberaumten Umgestaltungsmaßnahmen sollen nun im Herbst dieses Jahres ausgeführt werden.

#### 9.) **Verschiedenes:**

Aufgrund der jüngsten Zwischenfälle mit Jugendlichen auf dem Schulhof, hatte man in der Verwaltung diskutiert, ob es Sinn mache, die Hütte am „Heuele-Spielplatz“ wie zunächst geplant als Jugendtreff aufzuwerten. Hierfür waren Haushaltsmittel von 30.000 Euro eingestellt worden. Gebäude-manager Florian Müllerschön hatte indes ein neues Konzept im Bereich des Basketballfeldes gegenüber dem Hallenbad erdacht, das dort unter anderem Sitzgelegenheiten und einen Unterstand vorsieht. Der Gemeinderat schloss sich Müllerschöns Vorschlag einstimmig an, die Haushaltsmittel von 30.000 Euro bis auf eine Restsumme von 5.000 dem Budget von 25.000 Euro für die Örtlichkeit rund um den Basketballplatz zuzuschlagen.

### **Öffentliche Bekanntmachung**

#### **der Eröffnungsbilanz der Gemeinde Umkirch zum 1. Januar 2016**

Die vom Gemeinderat der Gemeinde Umkirch in seiner Sitzung am 24. Juli 2017 festgestellte Eröffnungsbilanz zum 1. Januar 2016 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Die Eröffnungsbilanz mit allen Anlagen liegt gemäß §95 b Abs. 2 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg in der Zeit

**vom Montag, 31. Juli 2017  
bis einschließlich Dienstag, 8. August 2017**

im Rathaus, 2. OG, Zimmer Nr. 23, während der üblichen Öffnungszeiten zur Einsichtnahme öffentlich aus.

### **Geänderte Buslinienführung - Am Gansacker**



#### **27.07. bis 31.07.2017: Heuboden Beach-Party Umleitung der Linien 31 + 32 über Im Kirchenhürste und Rohrmatten**

Die Beach-Party der Heuboden GmbH macht eine Vollsperrung der Straße Am Gansacker in Umkirch, vom 27.07. bis einschließlich 31.07.2017, notwendig. Für dieses Zeitfenster werden die Linien 31 und 32 umgeleitet.

Die Haltestelle „Am Gansacker“ ist aufgehoben. Ersatzhalt ist die Haltestelle „Gärtnerei“. Die Haltestelle „Rohrmatten“ ist in die gleichnamige Straße verlegt. Die Frühkurse, am Samstag „K 3201/ 04:40 Uhr und Sonntag „K 3202/ 05:20 Uhr, starten ersatzweise an der Haltestelle „Gärtnerei“, in Fahrtrichtung Rohrmatten. Von dort aus geht die Fahrt, über die beschriebene Umleitungsstrecke und weiter, auf direktem Wege, über die Umgehungsstraße/ B31, nach Freiburg - Paduaallee.

### **Vollsperrung der Straße „Am Gansacker“ vom 27.07. – 31.07.2017**

In der Zeit von 27.07. – 31.07.2017 wird das Teilstück der Straße „Am Gansacker“ vom Hotel Heuboden (Am Gansacker 6) bis Parkplatz Heuboden gegenüber dem Restaurant wegen einer Veranstaltung komplett gesperrt, (incl. der Gehwege). Alle Parkplätze sind frei und gut anfahrbar.

**Die Umleitung für Kraftfahrer sowie für den Fuß- und Radverkehr erfolgt über die Straße „Im Kirchenhürste“.**

Wir bitten um Beachtung!

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch

### **Öffentliche Bekanntmachung**

#### **8. Bebauungsplanänderung „Gansacker-Ost“ der Gemeinde Umkirch im beschleunigten Verfahren nach § 13 a BauGB**

#### **hier: Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 2 BauGB**

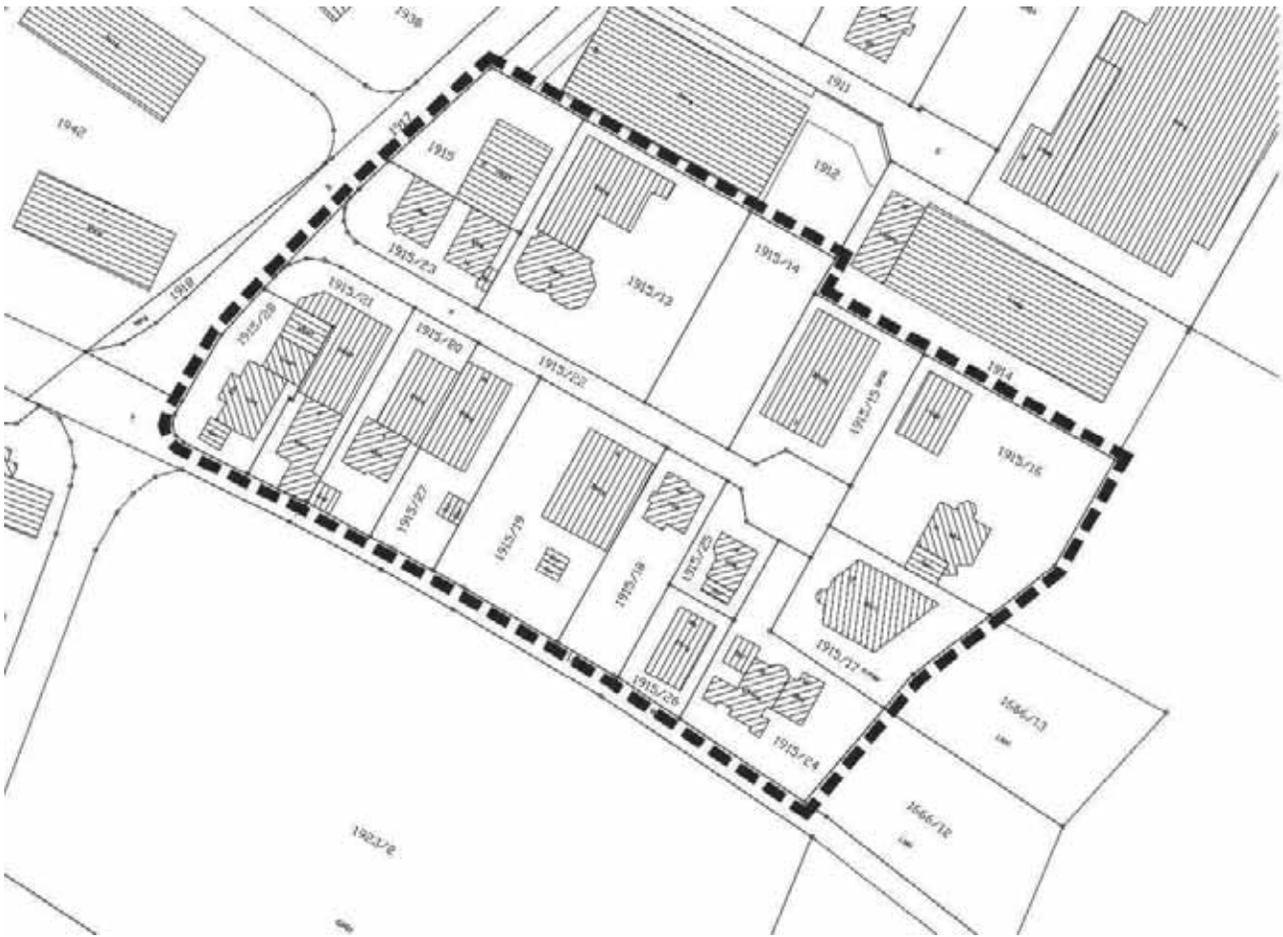
Der Gemeinderat der Gemeinde Umkirch hat am 24.04.2017 in öffentlicher Sitzung beschlossen, für einen Teilbereich des bestehenden Bebauungsplanes „Gansacker-Ost“ die 8. Änderung durchzuführen. Der Entwurf der 8. Bebauungsplanänderung „Gansacker-Ost“ mit den örtlichen Bauvorschriften wurde in der öffentlichen Gemeinderatssitzung vom 24.04.2017 gebilligt und beschlossen, diesen nach § 3 Abs. 2 BauGB im beschleunigten Verfahren nach § 13a BauGB öffentlich auszulegen. Die Bebauungsplanänderung berührt den zeichnerischen Teil, die planungsrechtlichen Festsetzungen, sowie die örtlichen Bauvorschriften die für den Deckblattbereich neu erlassen werden.

#### **Planungsanlass und Ziel**

Anlass der nun vorliegenden 8. Änderung des Bebauungsplans „Gansacker-Ost“ ist die Planung eines Grundstückseigentümers ein bestehendes um ein Stockwerk zu erhöhen. Die Gemeinde Umkirch hat dieses Bauvorhaben kritisch geprüft und zum Anlass genommen, die bestehenden planungsrechtlichen Festsetzungen im Kontext der aktuellen Entwicklungen innerhalb der Gemeinde zu hinterfragen. Es besteht eine anhaltend hohe Nachfrage nach gewerblichen Flächen, so dass die Gemeinde Umkirch neben der Erweiterung des bestehenden Gewerbegebiets auch innerhalb der bestehenden Strukturen die vorhandenen Potenziale optimieren möchte. Im nun vorliegenden Fall möchte die Gemeinde über den konkreten Anlass hinaus das gesamte Gewerbegebiet im Bereich der Straße Waldmatten dahingehend ändern, dass die zulässige Bebaubarkeit angehoben wird, so dass eine angemessene Nachverdichtung ermöglicht wird. Im städtebaulichen Kontext zur umgebenden Bebauung bietet sich diese Erhöhung an.

### Verfahren

Die 8. Änderung des Bebauungsplanes mit dem Erlass örtlicher Bauvorschriften erfolgt im beschleunigten Verfahren nach § 13a BauGB. Gemäß § 13a i. V. m. § 13 BauGB ist im beschleunigten Verfahren eine Umweltprüfung in Form eines Umweltberichtes nach § 2 Abs. 4 BauGB nicht erforderlich.





## Wir haben noch freie Stellen! Freiwilligendienste der Caritas in Baden

Für die Freiwilligendienste (FSJ und BFD) des Diözesan- Caritasverbands für die Erzdiözese Freiburg haben wir in der Kindertagesstätte des Kinder Bildungszentrum Umkirch noch freie Stellen.

### Tätigkeiten im Freiwilligendienst:

#### Begleitende Hilfe für Kinder mit Einschränkungen gesucht:

Arbeite in einem tollen Team und begleite Kinder im Alter zwischen 3 und 6 Jahren mit erhöhtem Betreuungsbedarf durch den Kindergartenalltag.

Wir erwarten Spaß an der Arbeit mit Kindern, Einfühlungsvermögen, Geduld und Engagement.

### Rahmen des Freiwilligendienstes:

- **Dauer:** 12 Monate
- **Beginn:** September 2017
- **Unsere Leistungen:**
  - Taschengeld
  - Sozialversicherung
  - Seminare
  - Bescheinigung, Zeugnis
  - Tolle Erfahrungen fürs Leben

### JETZT BEWERBEN!

#### Nähere Informationen gibt es in unserer Einrichtung:

Kindertagesstätte Umkirch  
Franz-Heitzler-Weg 8, 79224 Umkirch  
Tel: 07665 9373922  
kita-leitung@kiz-umkirch.de

#### oder unter

Caritasverband für die Erzdiözese Freiburg e.V.  
Referat Freiwilligendienste  
Tel. 0721 830 845 16  
Freiwilligendienste-Karlsruhe@caritas-dicv-fr.de  
[www.freiwilligendienste-caritas.de](http://www.freiwilligendienste-caritas.de)

## Umsiedlung von Hornissen- und Beseitigung von Wespennestern

### Heimischen Arten der Hornissen, Kreiselwespen und Knopfhornwespen stehen unter besonderem Artenschutz.

In der nächsten Zeit werden an die Gemeinden und deren Feuerwehren wieder zahlreiche Anfragen der Bevölkerung bezüglich der Umsiedlung von Hornissen- und Beseitigung von Wespennestern gestellt werden.

Nach Anlage 1 der Bundesartenschutzverordnung (BartSchVO) stehen alle heimischen Arten der Hornissen, Kreiselwespen und Knopfhornwespen unter besonderem Artenschutz. Eine Umsiedlung oder Beseitigung der besonders geschützten Tiere darf nur durch eine von den Naturschutzbehörden zugelassene Fachfirma bzw. aktiven Naturschutzpraktiker vorgenommen werden (siehe Liste am Ende dieses Artikels).

Betroffene Bürger können sich direkt an diese Firmen und Fachleute wenden. Zu fachlichen oder rechtlichen Fragen über Wespen und Hornissen, insbesondere auch über Gefahren, kann ferner das Referat 56 beim Regierungspräsidium Freiburg oder die untere Naturschutzbehörde des Landkreises Breisgau-Hochschwarzwald Auskunft geben.

**Da die Umsiedlung oder Beseitigung von Hornissen- bzw. Wespennestern zunächst grundsätzlich keine Aufgabe der Feuerwehr ist, werden solche Einsätze von den Feuerwehren generell nicht mehr durchgeführt, es sei denn, es besteht eine akute, zeitlich unaufschiebbare Gefahr für Menschen.**

Für die Integrierte Leitstelle (ILS) in Freiburg besteht allerdings das Problem, dass sie Anrufe von Bürgern, die eine Beseitigung durch die Feuerwehren veranlasst haben wollen, immer an den

Kommandanten, und wenn dieser telefonisch nicht erreichbar ist, als Kleineinsatz über die Kommandoschleife, weitergeben muss. Eine Entscheidung, ob dieser Einsatz dann von der Feuerwehr durchgeführt werden sollte (unaufschiebbare akute Gefahr für Menschen) oder von einem privaten Unternehmen durchgeführt werden kann, kann die Leitstelle nicht treffen. Daher hier dieser Hinweis.

**Bitte wenden Sie sich, wenn Sie betroffen sind und keine akute Gefahr durch die Insekten besteht, gleich an eine der unten angegebenen Rufnummern**

Zugelassene Fachfirmen und Imker zur Umsiedlung von Wespen (Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald)

Firma Pro Wespe, Herr Loyal, Kirchzarten, mobil: 0179/7671992  
Herr Albrecht Wachter, Freiburg, Tel.: 0761/7664199 oder mobil: 0172/6722916

Firma VespUcci, Hr. Manduca, Teningen, Tel.: 07641/9366065

Herr Hans-Walter Schork, Neuenburg, Tel.: 07634/908963

Herr Harald Wencke, Kirchzarten, mobil: 0163/6964067 (nur Beratung)

#### Internetlinks zu diesem Thema:

[www.hymenoptera.de](http://www.hymenoptera.de)  
[www.hornissenschutz.de](http://www.hornissenschutz.de)  
[www.pro-wespe.de](http://www.pro-wespe.de)  
[www.vespucci-gbr.de](http://www.vespucci-gbr.de)

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch

## ZEUGENAUFTRUF – wilde Müllablagerung

Wie schon mehrfach im Nachrichtenblatt berichtet wurde, müssen in letzter Zeit verstärkt wilde Müllablagerungen auf unserer Gemarkung festgestellt und durch die Mitarbeiter des Bauhofes entsorgt werden.

**Auch am vergangenen Wochenende, zwischen Samstagmorgen ca. 8.00 Uhr und Sonntagnachmittag ca. 15.00 Uhr, wurde an der Ecke Blauetweg - nach dem Grillplatz an der Abzweigung zum Tiefbrunnen - Bauschutt im Wassergraben entsorgt.**

Die illegale Entsorgung solcher Abfälle stellt einen Verstoß gegen das Abfallrecht dar und wird mit einem entsprechenden Bußgeld geahndet.

Eine Anzeige bei der Polizei gegen Unbekannt wurde bereits gestellt. Die Ermittlungen sind angelaufen. Sofern Sie Hinweise/ Beobachtungen zum Vorfall haben, bitten wir um Weitergabe entsprechender Informationen (Gemeindeverwaltung: Tel. 505-0, [gemeinde@umkirch.de](mailto:gemeinde@umkirch.de)).

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch



Gemeinde  
Umkirch

Jung und  
Alt gemeinsam



## SeniorenSommerProgramm 2017

Datum	Veranstalter	Was ?	Wo ?
<b>Freitag, 04.08.17</b> um 17.00 Uhr	DRK Umkirch	<b>Gutshofhock</b> 6 € inkl. Vesper und einem Getränk	Gutshof
<b>Mo., 07.08. u. Mi., 09.08</b> von 15.00 - 18.00 Uhr	Volkshochschule Umkirch	<b>Klavierspielen zum Kennenlernen</b> mit Silvia Bullerjahn, Dipl.-Klavierpäd.; 6 € für 2 Termine	KIZ Grundschule, Franz-Heitzler-Weg 8
<b>Mittwoch, 09.08.17</b> um 15.00 Uhr	Förderverein Umkircher Mühle e.V.	<b>Mühlenbesichtigung mit Dampfnudelessen; 3 €</b>	Umkircher Mühle, Schlossweg
<b>Freitag, 11.08.17</b> ab 17.00 Uhr	AWO - Wohnanlage	<b>Rock am Stock</b> mit TANZ, TANZ, TANZ; 6 € inkl. Buffet und einem Getränk	AWO Wohnanlage
<b>Mittwoch, 16.08.17</b> von 15.00 - 17.00 Uhr	Kirchliche Sozialstation Bötzingen	<b>Spiele für und mit älteren Menschen</b> mit Tatjana Holderied; 3 €	AWO Wohnanlage
<b>Donnerstag, 17.08.17</b> um 14.30 Uhr	AWO - Wohnanlage	<b>Eisnachmittag; 3 €</b>	AWO Wohnanlage
<b>Montag, 21.08.17</b> von 10.00 - 11.00 Uhr	Polizeipräsidium Freiburg	<b>Sicherheit im Straßenverkehr</b> mit Leonie Meyer, Polizei Freiburg; 3 €	AWO Wohnanlage
<b>Mittwoch, 23.08.17</b> von 10.00 - 14.00 Uhr	Inova e.V.	<b>Theater international</b> mit Petra Müller-Stolz; 3 €	Gemeinschaftsunterkunft, Auf der Heu 2
<b>Donnerstag, 24.08.17</b> um 18.00 Uhr	Frank Fischer	<b>Führung durch den Salbeigarten</b> mit Frank Fischer; 3 €	Im Fuchsloch 1
<b>Freitag, 25.08.17</b> ab 16.00 Uhr	Unabhängige Bürgerliste Umkirch	<b>Pellkartoffelessen mit Quark; 3 €</b>	Dachswanger Mühle

## VERANSTALTUNGEN IM AUGUST 2017

04.08.2017	Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Umkirch	Senioren-Sommerfest	Gutshof
13.08.2017	Katholische Kirchengemeinde	Gottesdienst zum Patrozinium, anschl. Hock im Pfarrzentrum	Kirche und Pfarrzentrum

### Fundtiere

Liebe Bürgerinnen und Bürger,  
am 7. Juli wurde uns telefonisch mitgeteilt, dass ein blauer Wellensittich zugeflogen ist.

Falls Sie der Besitzer des Tieres sind oder Sie eventuell wissen wem das Tier gehören könnte, bitten wir Sie mit uns Kontakt aufzunehmen.

Vielen Dank!

Sie erreichen uns unter den folgenden Kontaktdaten:

Bürgerbüro

Vinzenz-Kremp-Weg 1

79224 Umkirch



### Geschwindigkeitsmessung vom Landkreis Breisgau- Hochschwarzwald



Folgende Geschwindigkeitsmessungen wurde vom Landkreis durchgeführt:

Datum:	18.07.2017
Zul. Höchstgeschwindigkeit:	30
Messpunkt:	Gottenheimer Straße
Einsatzzeit:	8.33 – 11.30 Uhr
Gemessene Fahrzeuge:	290
Beanstandungen:	38
Höchstgeschwindigkeit:	49

## Umkircher Wochenmarkt

**samstags  
von 7:30 - 12:30 Uhr  
auf dem Gutshof**

## JUBILARE der Gemeinde

01.08.2017	Klaus Peter Kramer	75 Jahre
13.08.2017	Rolf Kirchner	70 Jahre
16.08.2017	Anita Mathilde Bertha Kupfer	70 Jahre
18.08.2017	Vincenzo Guida	70 Jahre
26.08.2017	Eliane Marie Jeanne Guyot	70 Jahre



### Eheleute Friedhilde und Klaus Peter Löhle feierten Goldene Hochzeit

Am 21. Juli 2017 feierten die Eheleute Friedhilde und Klaus Peter Löhle das Fest der Goldenen Hochzeit.

Bürgermeister Walter Laub gratulierte dem Jubelpaar zu diesem Fest und überreichte ein Geschenk der Gemeinde Umkirch.

Gleichzeitig überbrachte er die Glückwünsche von Ministerpräsident Winfried Kretschmann und der Landrätin Dorothea Störr-Ritter.



## NACHRICHTEN VOM STANDESAMT



Eheschließungen:

22.07.2017  
Martin Schwarzkopf und Janet Wunder,  
Paracelsustr. 66, Leinfelden-Echterdingen

22.07.2017  
Benjamin Thomas Hug und Olga Schneider,  
In der Breite 30, Umkirch



## Internationaler Jugendaustausch vom 4.-11. August 2017

Bereits die achte Auflage erlebt der internationale Jugendaustausch, an dem dieses Mal 40 Jugendliche im Alter von 13-17 Jahren und ihre acht Betreuer teilnehmen. Die Jugendlichen stammen aus Umkirch und deren Partnergemeinde Bruges. Die andere Hälfte des Kontingents bilden Jugendliche aus Polanco (Spanien) und Leven (Schottland), den beiden anderen Partnergemeinden von Bruges.

Spielerische Annäherung an Sprache und Kultur der anderen, ein Floßbauprojekt und ein theaterpädagogisches Projekt stehen im Zentrum der Begegnung.

Schon heute sollten sich die Umkircher **folgenden Termin vormerken:**

**Am Mittwoch, 9. August um 18.30 Uhr** treten die Jugendlichen mit Musicalszenen, frei gestaltet nach dem Märchen Froschkönig, **im Bürgersaal am Gutshof** auf. Besucher aller Altersgruppen sind gerne gesehen, der Eintritt ist frei.

Ihr Städtepartnerschaftskomitee

## Psychische Belastung und Trauma im Kontext Flucht Aus der Krise eine Chance machen



Viele Flüchtlinge haben im vergangenen Jahr in Umkirch einen neuen Wohnort gefunden. Dass dieser nun auch zu einer neuen Heimat wird, ist ein Anliegen des Integrationsprojektes von Inova e.V. Ein Projekt, das Integration als gemeinsame Aufgabe aller Zusammenlebenden versteht.

Da diese Aufgabe zeitweise auch Belastungen mit sich bringen kann, bietet Inova eine Fortbildung an, die Einheimischen und Geflüchteten offensteht. Die Neankömmlinge haben zumeist in ihrem Heimatland, auf der Flucht oder auch bei der Ankunft menschenunwürdige Verhältnisse erlebt und demütigende Erfahrungen gemacht. Ein schreckliches Erlebnis führt nicht zwangsläufig zu einer Traumatisierung. Ein lebensbedrohliches Ereignis, das die eigenen Bewältigungsmöglichkeiten bei weitem übersteigt, löst Gefühle von Ohnmacht und Verlassenheit aus. Die natürlichen Gefahrenabwehrstrategien wie Kämpfen oder aus-der-Situation-fliehen sind nicht mehr möglich. Die absolute Hilflosigkeit führt zu Verzweiflung und Wut, oft auch Erstarrung und Dissoziation. In den ersten Wochen sind Schlafstörung, Verwirrtheit, Sprachlosigkeit, Schreckhaftigkeit und Alpträume normal, wenn sie jedoch länger andauern, sollte fachliche Hilfe aufgesucht werden.

Doch auch wenn sich Fluchterlebnisse nicht dermaßen manifestieren, können Methoden und Übungen aus der Traumatherapie bei psychischen Belastungen für Flüchtlinge und Helfer hilfreiche Werkzeuge sein. Praktische Übungen finden in der Fortbildung



ebenso Platz wie die Fragen: Was sind Flashbacks und Trigger, wieso sind diese Symptome zunächst normal? Woran kann ich erkennen, ob die anfänglichen Symptome mit der Zeit wieder abklingen oder ob eine Fachkraft hinzugezogen werden sollte? Was kann ich als Helfer in einer Krisensituation tun?

### Psychische Belastung und Trauma – Aus der Krise eine Chance machen

Termin: Donnerstag, 10. August 2017 - 18:00 bis 21:00

Ort: Inova e.V. – Umkirch, Im Kirchengürtel 2

Referentin: Dipl. Psych. Regina Weiser,

Psychotherapeutin (DGIP), Traumatherapeutin

Anmeldeschluß: Dienstag, 08. August 2017

Kontakt und Anmeldung: Petra Müller-Stolz,  
sozialdienst@inova-ev.de. Tel.: 07665/94740

## Helferkreis Umkirch e.V.

### Ehrenamtliche Begleiter für geflüchtete Personen

Familie mit zwei Kindern (Grundschulalter, Kindergarten), sowie drei weitere Familien mit jeweils drei Kindern suchen dringend wohlwollende Menschen, die ihnen begleitend zur Seite stehen (Bei der Bewältigung von Kindergarten- und Schulbelangen, Schriftverkehr, Dingen des Alltages etc.).

Wir, der Flüchtlingshelferkreis in Umkirch, unterstützen Sie mit allen Informationen, dem Wissen und den Erfahrungen aus zwei Jahren Begleitung anderer Familien. Eine Gruppe von Begleitern trifft sich regelmäßig. Dort besteht die Möglichkeit sich auszutauschen und nützliche Hilfe zu bekommen. Sie sind also keineswegs alleine mit den Familien.

Wer sich vorstellen könnte eine Begleitung zu übernehmen, kann sich bei Frau Schmidt im Rathaus melden. Tel. 07665/505-19

### Sprachförderung

Ebenfalls suchen wir Nachhilfelehrer, die einigen Flüchtlingskindern in Mathematik und/oder Deutsch helfen können. Für einige Erwachsene suchen wir Ehrenamtliche, die Alphabetisierungsunterricht vornehmen können. Lehrmaterial kann vom Helferkreis zur Verfügung gestellt werden.

Interessierte melden sich bitte bei Elisabeth Parr: helferkreis-umkirch@mail.de



## ZITAT DER WOCHE

Wenn etwas wert ist, getan zu werden,  
ist es wert, gut getan zu werden.

Gertrude Jekll



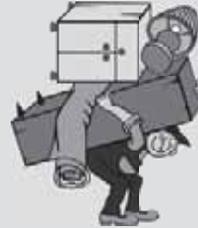
## ABFALLBESEITIGUNG

Montag	31.07.2017	Restmüll
Dienstag	01.08.2017	Gelber Sack
Mittwoch	02.08.2017	Biotonne

## SPERMÜLLBÖRSE

Im Nachrichtenblatt werden gut erhaltene, noch gebrauchsfähige Gegenstände veröffentlicht.

Wer etwas über die Sperrmüllbörse zu verschenken hat, kann dies der Gemeindeverwaltung vor dem Redaktionsschluss (Dienstag 12.00 Uhr) gerne mitteilen. Vielen Dank.



Ihre  
Gemeindeverwaltung Umkirch

nachrichtenblatt@umkirch.de



Gemeinde  
Bücherei  
Umkirch

### Öffnungszeiten der Gemeindebücherei Umkirch

Franz-Heitzler-Weg 8, 79224 Umkirch, Tel.: 07665 / 93739-20  
e-mail: Gemeindebuecherei.umkirch@gmx.de

Dienstag: 15.00 – 19.00 Uhr  
Mittwoch: 10.00 – 12.30 Uhr und  
15.00 – 19.00 Uhr  
Donnerstag: 10.00 – 13.30 Uhr  
**Samstag: 10.00 – 12.00 Uhr  
immer am 1. Samstag im Monat**

#### In den Schulferien:

Dienstag: 15.00 – 19.00 Uhr  
Mittwoch: 15.00 – 19.00 Uhr

## Der Buch-Tipp für unsere Leserinnen und Leser



### Beate Döling, Didier Laget Zuckerkringel-Ferien mit Marie

Die großen Ferien stehen an und Max kann es kaum erwarten endlich nach Frankreich ans Meer zu kommen, denn es müssen ja noch Sandburgen gebaut und ferngesteuerte Schiffe schwimmen gelassen werden.

Doch kaum angekommen muss Max feststellen, dass die Wellen zu hoch sind für sein Schiff. Bevor er jedoch allzu enttäuscht sein kann, steht plötzlich Marie vor ihm, barfüßig, in ihrem hellblauen Kleid, den kurzen schwarzen Haaren und den herrlich duftenden Zuckerkringeln, die sie in ihrem Bauchladen verkauft. Vergessen ist das Boot, denn Max kann nur noch an Marie denken und daran,

wie er ihr am Besten helfen kann ganz viele Zuckerkringel zu verkaufen. Denn Marie braucht ganz dringend Geld, sonst muss der kranke, alte Nachbar sein Pferd verkaufen. Und obwohl die beiden ganz viele Zuckerkringel und selbstgemachte Glücksmuscheln verkaufen reicht das Geld trotzdem nicht. Und dann ist da auch noch Luuk, ein anderer Junge, der Marie unbedingt helfen will. Jetzt muss Max sich aber ins Zeug legen... Ein spannendes Ferienabenteuer über die allererste Liebe und eine starke Freundschaft, ab 9 Jahren

DTV Junior, 10,95 €  
ISBN: 978-3-423-76174-1

Auf Ihren Besuch freuen wir uns!



**FUNDEVOGEL**  
Kinder & Jugendbuchhandlung  
Marienstr. 13, 79098 Freiburg  
0761-25218  
info@fundevogel.de

Das Bücherei-Team Umkirch



## Kinder- und Jugendzentrum Umkirch

Franz-Heitzler-Weg 4, 79224 Umkirch  
 Ansprechpartner: Elena Meister  
 E-Mail: jugend-umkirch@web.de  
 Facebook: Juze Umkirch  
 Tel. 07665 972431; Handy 0151/58868287

WOCHENPROGRAMM VOM 31.07.2017 – 04.08.2017		
<b>MONTAG</b>		
14:30 – 16:30	Spielkiste beim neuen Spielplatz (entfällt bei Regen dafür Juze geöffnet)	Offenes Angebot
<b>DIENSTAG</b>		
10:00 – 18:00	Renovierung im Juze	Offenes Angebot
15:00 – 17:30	Sport in der Halle Teenies (11 – 16 Jahre)	Offenes Angebot
<b>MITTWOCH</b>		
10:00 – 14:30	Renovierung im Juze	Offenes Angebot
<b>DONNERSTAG</b>		
15:00 – 17:30	Sport in der Halle Kinder (6 – 11 Jahre)	Offenes Angebot
18:00 – 20:00	Offener Jungstreff (11 – 14 Jahre)	Offenes Angebot
<b>FREITAG</b>		
14:30 – 16:00	Mädchengruppe I (8 – 13 Jahre)	Mit Anmeldung
16:15 – 17:45	Mädchengruppe II (8 – 13 Jahre)	Mit Anmeldung
18:30 – 22:00	Offener Treff (14 – 18 Jahre)	Offenes Angebot



Ihr Sport- und Freizeitbad  
- ganz nah!  
  
Wellness • Sport • Fun

**Öffnungszeiten während der Sommerferien**

**vom 27.07.2017 - 10.09.2017**

	Bad	Sauna
Montag	10.00-20.00 Uhr <small>Schwimmhalle ab 12 Uhr</small>	geschlossen
Dienstag	10.00-20.00 Uhr	geschlossen
Mittwoch	10.00-20.00 Uhr	16.00-20.00 Uhr Herren
Donnerstag	8.00-20.00 Uhr	8.00-20.00 Uhr Damen
Freitag	10.00-20.00 Uhr	13.00-17.00 Uhr Gemischt
Samstag	10.00-20.00 Uhr	10.00-16.00 Uhr Gemischt
Sonntag	10.00-20.00 Uhr	10.00-16.00 Uhr Gemischt

Mundenhofer Weg 30, 79224 Umkirch, Telefon: 07665/9329238  
www.sport-freizeitbaeder.de

## THEATER FREIBURG

bietet den Theater-Besuchergemeinschaften in der Saison 2017/2018 (68. Spielzeit der BGs) folgendes Programm:

- **Hoffmanns Erzählungen**  
Oper von Jacques Offenbach
- **Love Life**  
Vaudeville von Kurt Weill & Alan Jay Lerner
- **Ein Sommernachtstraum**  
Schauspiel von William Shakespeare
- **Katja Kabanowa**  
Oper von Leoš Janáček
- **Angels in America**  
Oper von Peter Eötvös
- **La Bohème**  
Oper von Giacomo Puccini
- **Coraline**  
Fantasy-Oper von Marc-Anthony Turnage
- **Crudeland**  
Schauspiel von Mpumelelo Paul Grootboom
- **Drei Winter**  
Schauspiel von Tena Štivičik

### Unsere Zusatzangebote für Sie:

- Das Dschungelbuch**  
Kinderstück nach Rudyard Kipling
- Love Chapter 2**  
Tanz mit der L-E-V Dance Company
- The Black Forest Chainsaw Opera**  
Uraufführung

### Auskünfte und Anmeldung:

Bürgermeisteramt Umkirch  
 Hauptamt  
 Vinzenz-Kremp-Weg 1  
 79224 Umkirch  
 Tel. 07665/505-28

**Anmeldung ab sofort persönlich/telefonisch oder schriftlich möglich.**  
**Anmeldeschluss ist der 18. September 2017**

### IST IHRE HAUSNUMMER GUT ERKENNBAR?

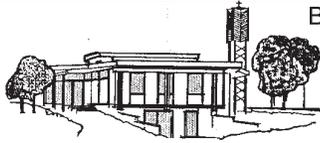
Im Notfall kann diese entscheidend für rasche Hilfe durch den Arzt oder den Rettungsdienst sein!



## Feuerwehr aktuell

**Anstehende Termine**  
 Sommerprobe, Freitag 28.07. um 19 Uhr

## Evangelische Kirchengemeinde



Binkeweg 14 • 79224 Umkirch

Tel.: 07665 / 97 21 03  
Internet: www.ekiu.de  
e-Mail: info@ekiu.de

### Öffnungszeiten des Pfarrbüros:

Mittwoch 14.00 – 16.00 Uhr  
Donnerstag 8.00 – 12.00 Uhr

**Pfarrer Eberhard Deusch** ist telefonisch unter 07665-972103 zu erreichen oder per Mail: eberhard.deusch@ekiba.de

### Frau Nickel, Gemeinmediakonin:

Frau Nickel ist per Mail zu erreichen unter:  
AnnikaEva.Nickel@kbz.ekiba.de

### Alle Gruppen und Kreise pausieren in den Sommerferien!!!

#### Sonntag, 30.07.2017 - 7. So. n.Trinitatis

10.00 Uhr Familiengottesdienst im Grünen mit Taufen - Verabschiedung von Gemeinmediakonin Annika Nickel

#### Sonntag, 06.08.2017 - 8. So. n.Trinitatis

10.00 Uhr First Sunday  
Pfarrer Eberhard Deusch und Team

## Jesus und die Kinder

### Ein Familiengottesdienst im Grünen

Herzliche Einladung zum Gottesdienst  
mit Taufen und Picknick  
am 30. Juli um 10 Uhr  
auf der Wiese beim evangelischen Gemeindezentrum.



In diesem Gottesdienst wird  
Gemeinmediakonin  
Annika Eva Nickel verabschiedet.



Im Anschluss laden wir zu einem gemeinsamen Picknick  
und gemütlichem Beisammensein ein.

Wir freuen uns über verschiedene Beiträge für  
unser Picknick-Bufferet.

Für Getränke ist gesorgt.

Bei schlechtem Wetter findet Gottesdienst in der Kirche  
statt.



### FIRST SUNDAY

Hallo, liebe Leute!

Herzliche Einladung zu unseren FIRST SUNDAY Gottesdiensten mit jungen christlichen Songs, Predigten zum aktuellen Geschehen, Kindergottesdienst (außer in den Ferien) und dem Austausch mit netten Leuten beim Steh-kaffee. Immer am ersten Sonntag des Monats. Ab 10 Uhr. Weitere Gottesdienste im 2. Halbjahr 2017: 03.09. // 01.10. // 05.11. // 03.12.

### Wochenspruch:

So seid ihr nun nicht mehr Gäste und Fremdlinge,  
sondern Mitbürger der Heiligen und Gottes Hausgenossen.  
Epheser 2,19

**Herzliche Grüße von Pfarrer Eberhard Deusch und vom Kirchengemeinderat.**



## Seelsorgeeinheit March-Gottenheim

Engelgasse 25

79232 March-Hugstetten

Tel. 07665/ 1728

Fax 07665/ 400528

E-Mail pfarrbuero.umkirch@kath-MarGot.de

### Kath. Pfarrbüro, Waltershofer Straße 2, 79224 Umkirch

Tel. 07665 94768-30 – Fax 07665 94768-39 – E-Mail: pfarrbuero.umkirch@kath-MarGot.de  
Homepage: www.kath-MarGot.de

### Bürozeiten:

Montag 14-17 Uhr (nicht am Mo., 31.07., 07.08.)

### Gottesdienste in der Seelsorgeeinheit March-Gottenheim:

#### Samstag, 29.07.2017

07:00 Uhr **Bötzingen, Kapelle St. Alban:** Eucharistiefeier am Tag der Ewigen Anbetung, anschließend Aussetzung des Allerheiligsten (St)

11:00 Uhr **Neuershausen, St. Vincentius:** Taufe von Julius Henrik Gass und Paula Sofie Riedel

#### Sonntag, 30.07.2017 – 17. SONNTAG IM JAHRESKREIS

09:00 Uhr **Buchheim, St. Georg:** Eucharistiefeier (Ha)

09:00 Uhr **Neuershausen, St. Vincentius:** Eucharistiefeier zum Annafest (St)

10:30 Uhr **Bötzingen, St. Laurentius:** Eucharistiefeier (St)

10:30 Uhr **Hugstetten, St. Gallus:** Eucharistiefeier (Ha)

14:00 Uhr **Hugstetten, St. Gallus:** Rosenkranz

16:00 Uhr **Umkirch, Mariä Himmelfahrt:** Taufe von Sophia Hämmerle

18:00 Uhr **Holzhausen, St. Pankratius:** Rosenkranz

#### Montag, 31.07.2017

19:00 Uhr **Neuershausen, St. Vincentius:** Eucharistiefeier

#### Dienstag, 01.08.2017

16:00 Uhr **Bötzingen, Seniorenheim:** Eucharistiefeier

18:30 Uhr **Holzhausen, St. Pankratius:** Rosenkranz

19:00 Uhr **Holzhausen, St. Pankratius:** Eucharistiefeier (Ha)

19:00 Uhr **Hugstetten, St. Gallus:** Rosenkranz für den Frieden in der Welt und in den Anliegen der Seelsorgeeinheit

#### Mittwoch, 02.08.2017

08:30 Uhr **Gottenheim, Gemeindehaus:** Rosenkranz

09:00 Uhr **Gottenheim, Gemeindehaus:** Eucharistiefeier (St)

19:00 Uhr **Hugstetten, St. Gallus:** Eucharistiefeier (Ha)

#### Donnerstag, 03.08.2017

19:00 Uhr **Hugstetten, St. Gallus:** Rosenkranz mit Gebet um die geistlichen Berufe

19:00 Uhr **Buchheim, St. Georg:** Eucharistiefeier (Ru)  
 20:00 Uhr **Umkirch, Mariä Himmelfahrt:** Eucharistiefeier „Spirituelle Tankstelle“ am Tag der Ewigen Anbetung, anschließend Aussetzung des Allerheiligsten und Nachtgebet (bis ca. 21.15 Uhr) (St)

#### **Freitag, 04.08.2017**

19:00 Uhr **Gottenheim, St. Stephan:** Eucharistiefeier (St)

#### **Samstag, 05.08.2017**

07:00 Uhr **Bötzingen, Kapelle St. Alban:** Eucharistiefeier (KI)  
 14:00 Uhr **Gottenheim, St. Stephan:** Taufe von Noah König, Jakob König, Emma Marie Fink, Matis Hafner und Elisa Schäfer (St)  
 Vorabendmesse zum 18. Sonntag im Jahreskreis:  
 18:30 Uhr **Buchheim, St. Georg:** Eucharistiefeier (St)  
 18:30 Uhr **Holzhausen, St. Pankratius:** Eucharistiefeier (KI)

#### **Sonntag, 06.08.2017 – 18. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

09:00 Uhr **Bötzingen, St. Laurentius:** Eucharistiefeier (St)  
 09:00 Uhr **Neuershausen, St. Vinzentius:** Eucharistiefeier (KI)  
 10:30 Uhr **Gottenheim, St. Stephan:** Eucharistiefeier (St)  
 10:30 Uhr **Hugstetten, St. Gallus:** Eucharistiefeier (KI)  
 14:00 Uhr **Buchheim, St. Georg:** Taufe von Theodor und Frederick Behringer (St)  
 14:00 Uhr **Hugstetten, St. Gallus:** Rosenkranz  
 18:00 Uhr **Holzhausen, St. Pankratius:** Rosenkranz

#### **Den Eucharistiefeiern, Taufen und Trauungen der Seelsorgeeinheit stehen vor:**

Kooperator Dr. Tobias Hack (Ha), Pfarrer Karlheinz Kläger (KI), Kaplan Thomas Stahlberger (St), Subdiakon Kurt Hilberer (Hi), Pfarrer i.R. Paul Rudigier (Ru), Diakon Reinhard Burs (Bu), Diakon Bernhard König (Kö)

#### **ÖFFNUNGSZEITEN DER PFARRBÜROS:**

Auch Pfarrsekretärinnen brauchen Urlaub J  
 In den Sommerferien sind nachfolgende Pfarrbüros nicht besetzt:  
 Bötzingen und Gottenheim vom 21.08.-08.09.2017  
 Holzhausen und Umkirch vom 24.07. – 07.08.2017  
 Gerne können Sie sich an das Zentrale Pfarrbüro in Hugstetten wenden.  
 Es ist wie gewohnt geöffnet am:  
 Montag, Mittwoch bis Freitag von 08:00 bis 12:00 Uhr  
 Montag bis Freitag von 14:00 bis 17:00 Uhr

#### **DAS IST IHRE NEUE GEMEINDEREFERENTIN DIANA BUHL...**



... An dieser Stelle im Vorfeld ein paar Sätze zu mir, damit Sie schon mal ein bisschen eine Vorstellung haben, wer da neu zu Ihnen kommt:  
 Ich komme aus dem Landkreis Tuttlingen und bin in Renquishausen aufgewachsen.

Nach der Schulzeit habe ich die Ausbildung zur Erzieherin gemacht und war danach neun Jahre im Evangelischen Kindergarten in Mühlheim an der Donau

tätig. Dann hat sich ein neuer Weg aufgetan, der mich nach Freiburg zum Studium an die Fachakademie geführt hat. Die anschließende Assistenzzeit und vier weitere Jahre als Gemeindefereferentin habe ich in der Seelsorgeeinheit Gäu-Herrenberg verbracht. Der in der Diözese Rottenburg-Stuttgart vorgegebene Wechsel nach fünf Jahren an der ersten Stelle führte mich in die Seelsorgeeinheit Bad Wurzach. Nach fünf Jahren Dienst dort führt mich der Weg nun weiter zu Ihnen, in die Seelsorgeeinheit March-Gottenheim und in die Herr\_berge in Bötzingen, wo ich ab September zusammen mit Silvia Dufner und Susanne Spiess leben darf.

Nachdem ich vor vielen Jahren, nach dem Studium, die Freiburger Gegend mit Wehmut wieder verlassen habe, freue ich mich sehr, nun wieder hierher zurückzukehren.  
 Gespannt und mit großer Vorfreude schaue ich aus auf den Dienst in Ihrer Seelsorgeeinheit und das Leben in der Herr\_berge; vor allem aber freue ich mich auf die Begegnungen und das gemeinsame Unterwegssein im Glauben mit den Menschen hier – auf Sie!

*Es grüßt Sie herzlich  
 Diana Buhl Gemeindefereferentin*

#### **PATROZINIUM IN UMKIRCH**

Am **Sonntag, den 13. August 2017**, feiern wir in Umkirch unser Patrozinium Mariä Himmelfahrt. Dieses Jahr begehen wir das Fest unserer Kirchenpatronin feierlich mit einem gemeinsamen Festgottesdienst mit Kräutersegnung um **09:00 Uhr**.

Im Anschluss daran laden wir die ganze Pfarrgemeinde und alle Mitfeiernden, auch aus den anderen Gemeinden der Seelsorgeeinheit, zum Brunch unter den Platanen in unseren Pfarrhof bzw. Gemeindehaus ein. Bei dieser Gelegenheit können Sie auch das frisch sanierte und modernisierte Gemeindehaus anschauen. Wir freuen uns, wenn Sie mit uns feiern!

Um ein vielseitiges Frühstücksbuffet anbieten zu können, wäre es schön, wenn Sie uns unterstützen und Wurst, Käse, Aufstrich etc. beifügen würden. In der Kirche liegt dazu eine Liste aus, bitte tragen Sie sich zahlreich ein.

Im Voraus herzlichen Dank!  
 Für das Gemeindefereferenten-Team: Andrea Vater

#### **Sprechzeiten:**

##### **Kath. Pfarrbüro - Öffnungszeit:**

Montag 14-17 Uhr (**nicht am Mo., 1.07., 07.08.**)  
 Tel. 07665/94768-30 - Telefax 07665/94768-39 -  
 E-Mail pfarrbuero.umkirch@kath-MarGot.de  
**Pfarrer und Leiter der SE Karlheinz Kläger im Pfarrbüro March-Hugstetten, Engalgasse 25**  
**Ansprechperson für Holzhausen und Umkirch**  
 nach Vereinbarung  
 Telefon 07665/1728 – Telefax 07665 400528 –  
 E-Mail: [pfarrer.klaeger@kath-MarGot.de](mailto:pfarrer.klaeger@kath-MarGot.de)  
**Kooperator Dr. Tobias Hack**  
 Telefon 07665/9345750 – E-Mail: [tobias.hack@kath-MarGot.de](mailto:tobias.hack@kath-MarGot.de)  
**Kaplan Thomas Stahlberger im Pfarrbüro Gottenheim, Kirchstraße 10**

##### **Ansprechperson für Gottenheim und Neuershausen**

nach Vereinbarung  
 Telefon 07665/94768-11 – Telefax 07665 94768-25 –  
 E-Mail: [kath-MarGot.de](mailto:kath-MarGot.de) [kaplan.stahlberger@kath-MarGot.de](mailto:kaplan.stahlberger@kath-MarGot.de)  
**Gemeindefereferent Hans Baulig im Pfarrbüro Hugstetten, Engalgasse 25**

##### **Ansprechperson für Bötzingen und Eichstetten**

Nach Vereinbarung  
 Telefon 07665/938278 - E-Mail: [hans.baulig@kath-MarGot.de](mailto:hans.baulig@kath-MarGot.de)  
**Gemeindefereferentin Annette Woschek-Ham im Pfarrbüro Hugstetten, Engalgasse 25**

##### **Ansprechperson für Buchheim und Hugstetten**

Nach Vereinbarung  
 Telefon 07665/934731 -  
 E-Mail: [annette.woschek-ham@kath-MarGot.de](mailto:annette.woschek-ham@kath-MarGot.de)

##### **Diakon Reinhard Burs**

Telefon 07665/3788 – E-Mail: [reinhard,burs@kath-MarGot.de](mailto:reinhard,burs@kath-MarGot.de)

##### **Diakon Bernhard König**

Telefon 07665/3746



## Ökumenischer Seniorenkreis

Umkirch • Hauptstraße 7 • Telefon: 07665/6921  
In Zusammenarbeit zwischen der Evang. Kirchengemeinde und der Kath. Kirchengemeinde Umkirch

Wie jeden ersten Dienstag findet in der kommenden Woche unser nächster

### Männerstammtisch

statt. Zu diesem zwanglosen Zusammensein sind alle Männer recht herzlich eingeladen.

Termin: **Dienstag, 1. August 2017 ab 15.00 Uhr**  
Ort: Seniorentreff, Hauptstr. 7 (Eingang vom Gutshof)  
Auch neue Gäste sind herzlich willkommen.

*Bernhard Kenk* mit dem Team vom Seniorentreff



## AUS DEN VEREINEN



### Musikverein Umkirch

#### „Der Gutshof bebt“

Ein großes Dankeschön an die Zuhörer beim Open-Air-Konzert am Sonntag Abend und vor allem an die Gäste während des Konzerts der Jugendkapelle unter der Leitung von Sascha Armbruster.



#### Dorffest Obereggenen

Zum Abschluss der Sommersaison spielt der MV Umkirch am Sonntag, den 30. Juli, ab 11.30 Uhr anlässlich des Dorffestes in Obereggenen. Wir freuen uns über Zuhörer aus Umkirch.

Ihr MVU

#### Sommervorspiel



Am Mittwoch, den 19. Juli, war es wieder soweit: die Jungmusiker des MVU zeigten beim alljährlichen Sommervorspiel im Bürgersaal ihr Können. Nachdem mehrfach weitere Stühle aufgestellt worden waren, begann die Klarinetten- und Saxophonklasse von Lorenzo de Cunzo ihren Beitrag, der mit Gedichten von Ringelnatz und eigenen Versen von Magdalena Wejwer beeindruckend arrangiert und vorgetragen wurde. Ein besonders herzliches Willkommen galt dabei Johannes Meier, der von seinem Auslandsstudium aus Schweden wieder zurück ist und ab September wieder einen Teil der Schüler übernehmen wird.



Im zweiten Teil des Vorspiels präsentierten neben den jüngsten Blockflötenschülern von Julia Kappeler und Benedikt Hank auch die Trompeten und Hornisten von Dominik Ullrich ihr Können. Besonders hervorzuheben ist der Vortrag von Kaja Harksen mit der Kinderposaune, die der Musikverein der Umkircher Bürgerstiftung zu verdanken hat. Mit Peter Schauer hat der MVU auch wieder einen Ausbilder für das tiefe Blech.



Zertifizierte  
Schwimmschule



### SV Neptun Umkirch e.V.

#### Saisonabschluss in Waldkirch

Am Samstag, den 22. Juli 2017 fand das 27. Internationale Einladungsschwimmfest des SV Waldkirch im Kollnauer Freibad statt. Bei strahlendem Sonnenschein bestritten 11 Aktive den letzten Wettkampf der Freibadsaison gegen starke Konkurrenz aus den Vereinen Offenburg bis Lörrach. Den Umkirchern gelang es bei insgesamt durchwachsenen Leistungen 7 Mal einen Platz auf dem Siegerpodest zu erreichen:

Leon Mörch siegte mit einer Zeit von 1:20,80 über 100 m Brust. Silber holten Cilia Kohler (50 m Rücken) und Marlene Schöllhorn (100 m Brust). Platz 3 erreichten Max Moosbrugger (50 m Freistil und 50 m Rücken), Vanessa Weiher (100 m Brust) und Simon Schöllhorn (100 m Freistil).

Für den SVNU am Start waren: Max Moosbrugger, Martha Goette, Danico Landmann, Leon & Paula Mörch, Marlene & Simon Schöllhorn, Aaron Keller, Cilia Kohler, Vanessa & Katharina Weiher. Betreut wurden die Schwimmer von Jana Roser.

Vielen Dank auch an die beiden Kampfrichter Sebastian Goette und Michael Schöllhorn, sowie an unsere Fahrer!

*Jana Roser*





## Ski-Club Umkirch e.V.

Liebe Skiclub-Mitglieder und Freunde, wir freuen uns, Euch bei dem ein oder andern Programmpunkt zu treffen.  
Euer Vorstandsteam vom Skiclub Umkirch

### SCU Sommerprogramm 2017

Datum	Veranstaltung	Treffpunkt	Uhrzeit	Leitung	Info	Telefon
02.08.2017	<b>Boule Abend mit Gerard</b>	Gutshofplatz	<b>19.00</b>	Annette	Wenn vorhanden, bitte Boulekugeln mitbringen. Findet nicht bei Regen statt	07668/951548
09.08.2017	<b>Radtour mit Einkehr</b>	Halle Umkirch	<b>18.00</b>	Rudolf		0177/5477935
16.08.2017.	<b>Spaziergang nach Hugstetten</b>	Halle Umkirch	<b>18.00</b>	Rudolf	Einkehr im Gleis 1	0177/5477935
23.08.2017	<b>Stadtführung</b>	Bertoldsbrunnen Freiburg	<b>19.00</b>	Diether	mit anschl. Einkehr	0761/8098323
30.08.2017	<b>Minigolf am Seepark</b>	1.Halle Umkirch mit Rad oder 2. Seepark	<b>18.00/ 18.30</b>	Uschi	anschl.Einkehr im Seepark	0761/8887676
09.09.2017	<b>Grillfest</b>	Umkircher Grillplatz	<b>17.00</b>	Rudolf	Bitte Grillgut, Salat und Geschirr mitbringen. Für Getränke ist gesorgt.	0177/5477935

## Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Umkirch

### Urlaub Monat August Urlaub

Im Monat August machen auch wir Urlaub.  
Unsere Bewegungsprogramme finden nicht statt, auch der „Bewegungstreff im Freien“ nicht.  
Das Gedächtnistraining findet ebenfalls nicht statt.

**Nur das Radfahren am Donnerstag. Treffpunkt Gutshof um 16.30 Uhr, näheres zur Fahrradtour Tel. 7468 Frau Maier.**

Unsere Übungsleiter/innen wünschen Ihnen einen wunderschönen Sommermonat.

Ihnen liebe Umkircher/innen wünschen wir erholsame Sommertage.

Ihr Rotes Kreuz Umkirch  
Roswitha Heitzler, 1. Vorsitzende



## Reit-und Fahrverein Umkirch-March e.V.

Große Erfolge haben unsere Starter beim Reitturnier in Bahlingen am 15. und 16.07.17 verbuchen können. Wir gratulieren herzlich:

### Reiter-Wettbewerb Schritt - Trab - Galopp (E)

1. Abteilung  
2. Platz Hanna Klingenberg mit Luino, WN 7,0  
3. Platz Lina Erlemann mit Squanto, WN 6,8  
4. Platz Dominique Jäggle mit Valentino, WN 6,5  
5. Platz Lenna-Marie Rüsing mit Lady, WN 6,4  
6. Platz Lisa Doll mit Pagira, WN 6,3  
7. Platz Leonie Kury mit Kimbra, WN 6,2

### 2. Abteilung

6. Platz Anna-Fidelia Rüsing mit Lady, WN 6,5

### 3. Abteilung

4. Platz Lena Kraus mit Luino, WN 6,4  
5. Platz Katharina Barleon mit Squanto, WN 6,2  
5. Platz Hannah Magiera mit Tassja, WN 6,2

### 4. Abteilung

6. Platz Leonie Medewaldt mit Lady, WN 6,3  
7. Platz Manuel Dederichs mit Kimbra, WN 5,8

### 5. Abteilung

1. Platz Charlotte Rüsing mit Samira, WN 6,6

### Springreiter-Wettbewerb

3. Platz Dominique Jäggle mit Squanto, WN 6,8  
4. Platz Lina Erlemann mit Squanto, WN 6,7  
8. Platz Leonie Kury mit Kimbra, WN 6,5  
9. Platz Anna-Fidelia Rüsing mit Kimbra, WN 6,4





## Umkircher Narrenclub e.V.

### Viele glückliche Kinder am vergangenen Sonntag

Auch in diesem Jahr wurde aus der Wiese hinter dem Gutshof ein Spieleparadies.

Beim Umkircher Narrenclub wurden aus Mädchen Prinzessinnen und aus Jungs Piraten - das Kinderschminken kam super an. Aber auch auf der Hüpfburg und an den Dosenpyramiden war einiges los. Damit es nicht langweilig wird hatten wir dieses Jahr etwas Neues im Gepäck - Bierfässerschießen für Groß und Klein.

Der Umkircher Narrenclub bedankt sich beim ORGA-Team für die tolle Organisation des Gemeindefestes „Der Gutshof bebt 2017“ und den vielen Kindern, Eltern und Großeltern, die mit viel Freude das angebotene Programm nutzten – es hat uns unheimlich Spaß gemacht.

Die Vorstandschaft des Umkircher Narrenclub e.V.



## Judozentrum Umkirch

**Judo für Kinder 5 - 7 Jahre:**  
**Donnerstag von 16.45 - 17.45 Uhr**  
Trainerin: Nancy Herz

**Judo für Kinder 8 - 11 Jahre:**  
**Donnerstag von 18.00 - 19.30 Uhr**  
Trainerin: Nancy Herz

**Judo für Kinder und Jugendliche ab 11 Jahre:**  
**Montag und Freitag 18.00 - 19.30 Uhr**  
Trainerin: Caroline Neuwöhner

**Judo für Erwachsene und Jugendliche (ab 15 Jahre):**  
**Montag und Freitag von 20.00 - 21.30 Uhr**  
Trainer: Dietmar Meiser und Georg Aichele

Ansprechpartner des JSC Umkirch:

*Cheftrainer:*

Fredy Herz, Telefon 07665-6374, E-Mail: fredyherz@bairbi.de

*1. Vorsitzende:*

Caroline Neuwöhner, Tel.: 07665-9689425,

E-Mail: clacord@web.de

*2. Vorsitzende:*

Corinna Arndt-Schneider, Tel.: 07665-9327367,

E-Mail: c.arndt63@web.de

Weitere Infos finden Sie auch auf unserer Homepage:

**[www.jsc-umkirch.de](http://www.jsc-umkirch.de)**

### ENDLICH TRAUT SIE SICH!!!

Am 1. Juli 2017 heiratete Caroline in der Barockkirche St. Cyriak in Lehen endlich ihren Martin. Nach dem Gottesdienst erwarteten die jungen Judokas ihre Trainerin bereits und überreichten ihr jeweils eine rote Rose.

Wie es sich für eine richtige Umkircherin gehört wurde im Gutshof gefeiert. Der Gutshof bebte auch an diesem Samstag – bei leckerem Essen und Wein wurde das Tanzbein bis weit nach Mitternacht geschwungen.



## VfR-Umkirch e.V.

**Fußball - Volleyball - Tischtennis  
Erwachsenengymnastik - Eltern-Kind-Turnen  
Kinderturnen**

Franz-Heitzler-Weg 2, 79224 Umkirch, Tel. 75 48  
Homepage: <http://www.vfr-umkirch.de>  
eMail: [info@vfr-umkirch.de](mailto:info@vfr-umkirch.de)



### Schiedsrichter dringend gesucht

In den letzten Wochen ist es kaum noch möglich den Spielbetrieb mit offiziellen Schiedsrichtern zu besetzen, sei es im Aktiv-Bereich noch ganz zu schweigen vom Juniorenbereich. Der **Südbadische Fußballverband** steht kurz davor, die Spiele der Kreisliga B, 1. Mannschaften mit vereinseigenen Schiedsrichtern durchführen zu müssen. Die C-Juniorenspiele können nicht mehr komplett mit neutralen Schiedsrichtern besetzt werden. Hier ist es schon fast die Regel, dass die Betreuer oder Trainer der Heimmannschaft dieses Amt relativ kurzfristig begleiten müssen, damit die Jugendlichen ihrem geliebten Hobby nachgehen können. Die Schiedsrichter fehlen in allen Altersklassen, egal ob jüngere Anwärter oder auch in der Klasse der erfahrenen Kollegen. Würden nicht Woche für Woche einzelne Schiedsrichter mehrere Spiele leiten, wäre das Problem der nicht besetzten Spiele deutlich größer.

Deshalb der dringende Aufruf: Wer könnte sich vorstellen, dieses wichtige und auch verantwortungsbewusste Amt für den VfR Umkirch und die Schiedsrichtervereinigung auszuüben?

Der nächste **Schiedsrichter Neulingslehrgang** findet am Samstag 16. und Sonntag 17.09., sowie von Freitag 22. bis Sonntag 24.09.2017 in Freiburg statt. (Dauer jeweils den ganzen Tag, Freitag nur abends.) Mindestalter: 14 Jahre

#### Infos und Anmeldung:

Bezirksschiedsrichterobmann Anton Dixa,  
E-Mail: [anton@dixa.org](mailto:anton@dixa.org), Tel: 07641-47965,  
Mobil: 0160-97458933  
Bezirkslehrwart Harald Rosenfelder,  
E-Mail: [harald.rosenfelder@nacora.com](mailto:harald.rosenfelder@nacora.com),  
Tel: 07633-9295848, Mobil: 0041-79-4187104



## MUSIKSCHULE IM BREISGAU e.V.

### Kinder-Theater-Spaß in den Sommerferien...!

Die Musikschule im Breisgau bietet in den Sommerferien erstmalig einen Kindertheater-Kurs in Gundelfingen an. Hat Ihr Kind Freude daran sich in verschiedene Rollen zu verwandeln?

Dann ist es herzlich eingeladen am **Kindertheaterkurs** teil zu nehmen. Mit viel Freude wird ein Theaterstück auf der Basis eines Märchens oder einer Geschichte kreiert. Am letzten Tag findet eine Vorstellung für Eltern, Geschwister, Freunde und Bekannte statt.

Der Kurs ist für Kinder zwischen **7 und 12 Jahren** geeignet und findet vom **04.09. - 08.09.2017** statt, **Anmeldeschluss ist am 12.08.2017.**

Die Unterrichtszeit ist jeweils von 9-13 Uhr. Die Gruppengröße beträgt 5 - 10 Kinder. Der Theaterkurs findet in der Geschäftsstelle der Musikschule im Breisgau statt.

Mitzubringen sind bequeme Kleidung, leichte Turnschlappchen oder Stoppersocken, sowie etwas zum Trinken und Essen.

Die Kursgebühr beträgt € 115.-, für Geschwisterkinder € 85.-, die Rechnung wird Ihnen zugeschickt.

Die **verbindliche Anmeldung** muss schriftlich über die Musikschule im Breisgau erfolgen, gerne auch per Mail mit den erforderlichen Daten.

Ausführliche Informationen sowie ein Anmeldeformular zum ausdrucken sind auf unserer Homepage zu finden.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte direkt per Mail an Frau Bühler: [a.buehler73@web.de](mailto:a.buehler73@web.de) oder an die Musikschule im Breisgau.

### Neue Kurse ab Oktober 2017!

#### Musikzweige

**Für Kinder von 9 Monate bis 3 ½ Jahre in Gundelfingen, Gottenheim und Eichstetten ab Oktober 2017**

**Die Kurse Musikzweige laufen über einen Zeitraum von 10 Terminen**, die Sie, wie auch die Altersgruppen, auf unserer Homepage einsehen können. Die Kursgebühr beträgt für Kinder aus unseren Mitgliedsgemeinden insgesamt € 69.-.

#### Musikalische Früherziehung

**Für Kinder ab 4 Jahre in den Gemeinden Gundelfingen, Glottertal, Heuweiler und Umkirch**

Die Kursgebühr beträgt für Kinder aus unseren Mitgliedsgemeinden € 22,-/Monat.

Die Anmeldung können Sie über unsere Homepage tätigen.

Sämtliche Informationen sowie Anmeldeöglichkeiten finden Sie auf unserer Homepage [www.musikschule-breisgau.de](http://www.musikschule-breisgau.de)

Musikschule im Breisgau eV  
Geschäftsstelle - Vörstetter Str. 3 - 79194 Gundelfingen  
eMail: [info@musikschule-breisgau.de](mailto:info@musikschule-breisgau.de)  
Tel: 0761-589891

ENDE DES REDAKTIONELLEN TEILS



BITTE VORMERKEN!

# SOMMERPAUSE

in den Kalenderwochen  
**33/34/35**





Tel. 07771/ 9317-11 | Fax 07771/ 9317-60  
[anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de) | [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)



# Wir machen Urlaub!

SOMMERPAUSE 2017

A	Aach	31	32	33		
	Albruck	32	33			
	Allersbach	32	33	34		
	Auggen	32	33			
B	Badenweiler	33	34			
	Ballrechten-Dottingen	32	33			
	Berg	32	33	34		
	Bermatingen	32	33			
	Bingen	31	32	33		
	Bodman-Ludwigshafen	ohne Unterbrechung				
	Boltschweil	ohne Unterbrechung				
	Bötzingen	ohne Unterbrechung				
	Brigachtal	31	32			
	Brombach-Haagen-Hauingen	32	33	34		
	Buchanbach	33	34			
	Buchholz	31	33	35		
	Buggingen	30	31			
	Burgrieden	31	32			
	Busingen	ohne Unterbrechung				
D	Dauchingen	31	32	33	34	
	Deggenhausertal	31	32			
	Dettinghofen	ohne Unterbrechung				
	Dettingen-Wahlhausen	ohne Unterbrechung				
	Dingelsdorf	31	32	33		
	DO Bärental	31	32	33		
	DO Böttingen	31	32	33		
	DO Buchheim	31	32	33		
	DO Fridingen	31	32	33		
	DO Irndorf	31	32	33		
	DO Kolbingen	31	32	33		
	DO Königsheim	31	32	33		
	DO Mahlstetten	31	32	33		
	DO Mühlheim	31	32	33		
	DO Nendingen	31	32	33		
	DO Neuhausen o.E.	31	32	33		
	DO Renquishausen	31	32	33		
	Dogern	ohne Unterbrechung				
E	Ebringen	30	31	32	33	
	Efringen-Kirchen	ohne Unterbrechung				
	Ehrenkirchen	ohne Unterbrechung				
	Eichsel-Minseln-Adelhausen	32				
	Eichstetten	ohne Unterbrechung				
	Eigeltigen	32	33			
	Eisenbach	ohne Unterbrechung				
	Emmingen-Liptingen	31	32	33		
	Eschach-Schmalegg-Taldorf	31	32	33	34	
	Eschbach	ohne Unterbrechung				
	Ettenkirch	32	33	34		
F	Freiamt	ohne Unterbrechung				
	Freiburg-Ebnat	31	32	33	34	35
	Freiburg-Hochdorf	31	32	33	34	
	Freiburg-Kappel	30	31	32	33	34
	Freiburg-Lehen	31	33			
	Freiburg-Munzingen	31	32	33	34	

	Freiburg-Tiengen	31	32	33	34	
	Freiburg-Waltershofen	31	33			
	Frickingen	32	33	34		
	Friedenweiler	34				
G	Gallingen	32	33			
	Gersbach	32	34			
	Glottertal	32	33			
	Görwihl	ohne Unterbrechung				
	Gotterheim	30	31			
	Grafenhausen	31				
	Grenzach-Wyhlen	32				
H	Häg-Ehnsberg	32	33			
	Hallo Bad Krozingen	31	32	33		
	Hallo Neuenburg	32	33	34		
	Haltingen	30	31	32	33	34
	Harthaim	33	34			
	Hasel	34				
	Häusern	ohne Unterbrechung				
	Heiligenberg	32	33	34		
	Heitersheim	31	32			
	Herbertingen	31	32			
	Herbolzheim	ohne Unterbrechung				
	Herdwangen-Schönach	ohne Unterbrechung				
	Herten-Degerfelden	33	34			
	Hinterzarten	ohne Unterbrechung				
	Hüchenswand	ohne Unterbrechung				
	Mohenfels	31	32	33		
	Hohentengen	32	33			
	Horgenzell	33	34			
	Höri Woche	32	33			
	Hüfingen	33	34			
I	Ihringen	ohne Unterbrechung				
	Illensee	34				
	Ingoldingen	31	32	33	44	
	Inzigkofen	34	35			
	Inzlingen	31	32			
J	Jestetten	ohne Unterbrechung				
K	Kandern	30	31			
	Karsau	ohne Unterbrechung				
	Kenzingen	ohne Unterbrechung				
	Kirchzarten	34	35	36		
	Kleines Wiesental	34				
	Kluftern	32	33	34		
	Küssaberg	31	32			
L	Laufenburg	32	33	34		
	Litzelstetten	31	32	33	34	
M	Malterdingen	ohne Unterbrechung				
	March	31	32	33	34	
	Maulburg	33	34			
	Meersburg	32	33	34		
	Mengen	32	33			
	Merdingen	ohne Unterbrechung				
	Mönchweiler	31	32	33		
	Mühlhausen-Ehingen	31	32			

	Mühlhingen	31	32		
	Mühlheim	33	34		
	Münstertal	ohne Unterbrechung			
	Murg	32	33	34	
O	Oberried	32	34		
	Orsingen-Nenzingen	31	32		
	Ostrach	ohne Unterbrechung			
	Owingen	32	33		
P	Pfaffenweiler	31	32	33	
R	Radolfzell	32	33	34	
	Reichenau	33	34		
	Reute	31	33	34	
	Rheinhausen	ohne Unterbrechung			
	Riegel	33	34		
	Rielasingen-Worblingen	31	32		
	Ringsheim	31	32		
S	Salem	32	33	34	
	Sasbach	ohne Unterbrechung			
	Sauldorf	32	33		
	Schallstadt	32			
	Schliengen	32	33		
	Schönau	31	32	44	
	Schwanau	ohne Unterbrechung			
	Schwörstadt	31	32		
	Sipplingen	33	34		
	St. Blasien	32			
	St. Margen	ohne Unterbrechung			
	St. Peter	ohne Unterbrechung			
	Staufen	32	33		
	Stegen	31	33		
	Steinen	32	33		
	Steißlingen	32	33		
	Stockach	31	32	33	
	Stühlingen	31	32		
	Sulzburg	32	33		
T	Titisee-Neustadt	34			
	Todtnoos	31	32	33	
U	Überlingen	32	33		
	Uhldingen-Mühlhofen	32	33	34	
	Uhldingen-Birkendorf	33			
	Umkirch	33	34	35	
V	Vogtsburg	32	33		
	Vorderes Kandertal	ohne Unterbrechung			
	Vörstetten	31	32	33	
W	Waldshut-Tiengen	31	32		
	Wehr	31	32	33	
	Weisweil	31	32		
	Wilhelmsdorf	31	32	33	
	Wolpertswende	31	32		
	Wutach	32			
	Wyhl	31	32	33	
Z	Zell i.W.	32	33	34	

*Selbstständige Beraterin  
für Pampered Chef*

**JENNY BARDOS**

Mobil: +49 (0)175 2000001  
E-Mail: jennybardos79@gmail.com  
Web: bardos.shop-pamperedchef.de

*Verwandeln Sie Ihren Ofen in einen Steinofen!*

BESTATTUNGEN · VORSORGE · TRAUERBEGLEITUNG



SEIT 1894

**SPITTLER**  
BESTATTUNGSINSTITUT

Hofmattstr. 9a · 79112 Freiburg-Opfingen

**TAG & NACHT: 07664 - 3930**

**Was ist Ihre Immobilie wert ?**



Wenn Sie Ihr Haus oder Ihre Wohnung im Raum Freiburg verkaufen möchten, sollten Sie mit einem kompetenten und zuverlässigen Partner arbeiten.  
Als Dipl. Sachverständiger (DIA) für bebaute und unbebaute Grundstücke, für Mieten und Pachten, stehe ich Ihnen selbstverständlich für die Ermittlung des Verkaufspreises und der möglichen Verkaufszeit zur Verfügung.

**Tobias Kessler** · Immobilien · Bewertungen · Baufinanzierungen  
Mitglied im IVV  
Schwabentorring 5 · 79098 Freiburg  
Telefon 0761- 211 97 79 · [www.kesslerimmobilien.de](http://www.kesslerimmobilien.de)

**Geflügelverkauf Giesecker**  
Di., 01.08.2017 Umkirch, Sporthalle, 14.15 Uhr  
Tel. 02353/7000-0 [www.gefluegelhof-giesecker.de](http://www.gefluegelhof-giesecker.de)

**Servicekraft gesucht**  
in Teilzeit oder als Aushilfe.  
Arbeitszeit ab 17.00 Uhr, Tage nach Vereinbarung.

**Bistro Brisant**  
March-Buchheim • Tel.: 0 76 65 / 24 88

- Kompressionsstrümpfe
- Kompressionshand- und Armstrümpfe
- Spezialversorgungen, Maßnahmenfertigkeiten bei Lymph- und Lipödemen
- Bandagen / Orthesen
- Brustprothetik
- Hilfsmittel



**Sanitätshaus Compliance**  
Inh.: Abaris

Tel.: 0 76 41 - 92 06 56  
Lammstr. 16 • 78312 Emmendingen  
[www.sanitaetshaus-compliance.de](http://www.sanitaetshaus-compliance.de)

**Haushaltshilfe**  
auf Minijobbasis gesucht für 2-Pers.Haushalt,  
ca. 3 Std./Woche. • Tel. 0177 91 38 646

**Treppenlift**

Service + Verkauf vom regionalen Profil!

Tel. 07741 965858  
[www.reha-lift.biz](http://www.reha-lift.biz)



**Zuverl. Prospektverteiler/in**  
(Jugendliche ab 13 Jahre) für die Verteilung fertig zusammengestellter Prospektsets in **Umkirch** gesucht.

Bewerbungszeiten: Mo.-Fr. 08.30 - 17.00 Uhr  
Tel. 07822 4462-0 • E-Mail: [info@pf-direktwerbung.net](mailto:info@pf-direktwerbung.net)

**TG - Stellplatz**  
in der Feldbergstraße für 35 Euro pro Monat ab sofort zu vermieten. Telefon 07 61 / 2 07 14 12 (AB)

Wir sind Tag und Nacht erreichbar



**Meier Bestattungen**

79288 Gottenheim  
Carl-Frey-Str. 7  
07665 / 7982

Handy 0171 / 99 73 213  
[info@meier-bestattungen.de](mailto:info@meier-bestattungen.de)  
[www.meier-bestattungen.de](http://www.meier-bestattungen.de)

79268 Bötzingen  
Hauptstr. 36  
07663 / 2387



Interesse geweckt?

Schalten Sie moderne und **farbige** Anzeigen,  
um neue Kunden zu erreichen.

 **PRIMO**  
Verlag | Druck | Service

PRIMOVERLAG | Meßkircher Str. 45 | 78333 Stockach

Sie haben Fragen zu Ihrer Farbanzeige?

Tel. 07771/9317-11 | [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de) | [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)



**NATÜRLICH** Adalbert Faller  
Bestattungsinstitut

**Vorsorge - Trauerbegleitung  
Bestattungen - Überführungen**  
Seit über 100 Jahren im Dienste der betroffenen Menschen

Natürlich Faller-Heudorf  
Dorfstraße 20  
79232 March-Hugstetten

Tel.: 07665/13 07  
Fax: 07665/28 25  
info@natuerlich-faller.de

**Gasthaus Wöble Mühle**  
Kreuzmattenstrasse 16 79276 Reute

**3 Gang - Sonntagsmenü für 9,60 €**  
Tagessuppe - Wildragout mit Spätzle - Dessert

Gutschein das 2. Gericht gratis - Mi Do FR 11-13 Uhr  
Betriebsferien vom 14.08 bis 5.09.2017  
Fam. Steigner freut sich auf Ihre Reservierung 07641-9337973

**Kleine Münzen – große Hilfe**

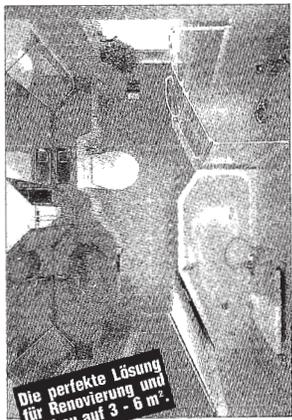


**Wir sammeln Geld aus aller Welt**



Annahmestellen: Caritas-Zentren und Katholische Pfarrämter  
Telefon: 0711 2633 1134 [www.caritas-spende.de/kleinemuenzen](http://www.caritas-spende.de/kleinemuenzen)

**MEHR PLATZ UND KOMFORT IM BAD!**



piccobagno ermöglicht auch in kleinen Badezimmern den Genuß von Badewanne, Dusche und dekorativen Badmöbeln bei gleichzeitig großem Platzangebot. Aus einer Hand, eingebaut in wenigen Tagen von Ihrem Fachbetrieb. Verzichten Sie auf nichts – fordern Sie gleich unseren Farbprospekt an!

**RUP** Ihr Meisterbetrieb

- Bäder + Service
- Baulechnerei
- Gasheizung

**Im Stöckacker 12b  
79224 Umkirch  
☎ 07665 - 71 40**

Die perfekte Lösung für Renovierung und Neubau auf 3 - 6 m²

**energie in ihrer schönsten form**

**hagios**  
elektro technik design

hagios Electronic Anlagen GmbH · 07665 6969 · [www.hagios.de](http://www.hagios.de)

**mathias andris**  
[www.andris-glaserei.de](http://www.andris-glaserei.de)

Glaserei & Fensterbau  
Eschenweg 1a  
79232 March-Hugstetten  
Tel. 0 76 65 - 93 00 26  
Fax 0 76 65 - 93 00 27  
info@andris-glaserei.de

**EINFACH!  
KOMPETENT!**

- Fenster u. Türen
- Vordächer
- Einbruchhemmung
- Sonnenschutz
- Insektenschutz
- Reparaturen

Ihr Partner in Sachen Glas, Fenster und Türen –  
Besuchen Sie unsere umfangreiche Ausstellung!

**Sommerskispringen Hinterzarten**  
27. - 29. Juli 2017

**SWR3 ElchParty  
VIP's Partyband  
im ADLER Skistadion**

[www.sommerskispringen-hinterzarten.de](http://www.sommerskispringen-hinterzarten.de)



**Miele Gebr. Schlosser**  
ELEKTROFACHGESCHÄFT UND KÜCHENSTUDIO

**Nutzen Sie die Vorteile Ihres Miele Premium Partners!**

- Miele Kundendienst
- Verkauf durch geschulte Fachkräfte
- Kompetenter Service für Ersatzteile und Zubehör
- Miele Shop

Inhaber: Stefan Ernst  
Kußmaulstraße 1  
79114 Freiburg  
Telefon 07 61 / 8 38 12  
Telefax 07 61 / 89 27 27  
[www.gebr-schlosser.de](http://www.gebr-schlosser.de)

**Große Ausstellung !**

- GRABMALE
- WASCHTISCHE
- DUSCHTASSEN
- WANDVERKLEIDUNGEN
- KÜCHENARBEITSPLATTEN
- RESTAURATION
- BRUNNEN

**Friedrich**  
Steinmetzbetrieb  
[www.SteinInForm.de](http://www.SteinInForm.de)

**79232 March-Hugstetten, Am Bahnhof 12  
Tel. 0 76 65-13 48 Fax: 0 76 65-9 50 61**



- **Polizeiposten March-Buchheim, Hauptstr. 3** 934293  
Mo.-Fr. 7.30 - 12.00 Uhr + 13.30 - 16.30 Uhr, zu den übrigen Zeiten:  
**Polizeirevier Breisach, Mühlheimerstr. 1** 07667 9117-0
- **Polizei** 110
- **Feuerwehr** 112  
Feuerwehrkommandant Benedikt Tröscher 9477297  
Feuerwehrgerätehaus 938619
- **Bundeseinheitlicher Notruf**  
- für Rettungsdienst 112  
- für Krankentransport 0761/19222
- **Universitäts-Kinderklinik, Freiburg**  
Mathildenstr. 1, 79106 Freib. 0761 27043000  
Zentrale: 0761 27020690
- **Gift Notruf Zentrale** 0761 19240
- **Notdienst Bauhof Wasser - Wasserversorgung Umkirch GmbH** 07665 7896  
Bereitschaftsnummer 
- **Strom & Gas - Gemeindewerke Umkirch GmbH Kundenservice** 505-404  
**24 h Bereitschafts- und Entstördienst**  
Verbundwarte badenova (kostenlos) 0800 2767767 
- **Taxi Stern** 1212  
■ **Taxi Schätzle** 7397  
Auto-Telefon 0171 4519166
- **Ozon** 0761 77555
- **Rechtswald-Notdienst** 0172 7451940  
Rechtsberatung in unaufschiebbaren Straf- und Zivilsachen.  
Bereitschaftsdienst täglich 18.00 - 8.00 Uhr, an Wochenenden/Feiertagen rund um die Uhr
- **Recyclinghof, Am Gansacker 9a** 7053  
Öffnungszeiten:  
Mittwoch 16.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 14.00 - 16.00 Uhr  
Samstag 10.00 - 12.00 Uhr
- **Grünschnittsammelstelle, Waltershoferstr.**  
Öffnungszeiten:  
Mittwoch 14.00 - 16.00 Uhr  
Samstag 10.00 - 13.00 Uhr
- **Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
■ **Notfallpraxis für Erwachsene** 116 117  
■ **Notfallpraxis für Kinder** 0180 6076111
- **Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst** 0180 3222 555-41
- **Tierärztlicher Notfalldienst** 0761 72266

- **Apotheken**  
**Samstag, 29.07.2017:**  
Münster-Apotheke Breisach, Kupfertorstr. 16, 79206 Breisach am Rhein, Tel.: 07667 - 72 99  
**Sonntag, 30.07.2017:**  
Reben-Apotheke Vogtsburg, Hauptstr. 28, 79235 Vogtsburg (Oberrotweil), Tel.: 07662 - 18 18  
**Montag, 31.07.2017:**  
Adler-Apotheke in der March, Dorfstr. 1, 79232 March (Hugstetten), Tel.: 07665 - 93 05 16  
**Dienstag, 01.08.2017:**  
Apotheke zum Roten Fingerhut, Bachenstr. 9, 79241 Ihringen, Tel.: 07668 - 3 17  
**Mittwoch, 02.08.2017:**  
Stadt-Apotheke Breisach, Neutorstr. 2, 79206 Breisach am Rhein, Tel.: 07667 - 2 18  
**Donnerstag, 03.08.2017:**  
Kaiserstuhl-Apotheke Eichstetten, Hauptstr. 67, 79356 Eichstetten am Kaiserstuhl, Tel.: 07663 - 12 05  
**Freitag, 04.08.2017:**  
St. Martins-Apotheke Hochdorf, Fuhrmannsgasse 1, 79108 Freiburg (Hochdorf), Tel.: 07665 - 28 24  
**Samstag, 05.08.2017:**  
Sonnenberg-Apotheke Opfingen, Freiburger Str. 8, 79112 Freiburg (Opfingen), Tel.: 07664 - 15 52  
  
Wechsel der Notdienstbereitschaft täglich um 08.30 Uhr
- **Telefonseelsorge** 0800 1110111  
vertraulich, anonym, kostenfrei, rund um die Uhr
- **Ökumenischer Seniorentreff Hauptstraße 7**  
jeden Donnerstag ab 15.00 Uhr, jeden ersten Dienstag im Monat Herrenstammtisch, mittwochs Veranstaltungen lt. Jahresprogramm und Mitteilungen im Nachrichtenblatt
- **Tageselternverein**  
**Orte für Kinder Gundelfingen und Freiburger Umland e.V.**  
Vörstetter Str. 3, 79194 Gundelfingen  
Fax: 0761 5899910, 0761 5899908  
kontakt@tageselternverein-gundelfingen.de  
Sprechzeiten: Mo/Mi/Fr 10.00 - 12.00 Uhr  
Mi 15.00 - 17.00 Uhr
- **Caritasverband Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald**  
■ **Krankheit, Reha, Kur, Risikoschwangerschaft, Geburt ...**  
**Ihre Familie braucht Unterstützung ?**  
Kontakt: 0761 8965-451  
cv.familienpflege@caritas-bh.de  
www.caritas-breisgau-hochschwarzwald.de  
■ **Integrationsfachdienst**  
Holzmarkt 8, 79098 Freiburg,  
Fax 0761 36894-455, 0761 36894-500  
ifd@ifd-freiburg.de Termine n. Vereinbarung
- **Sozialverband VdK**   
**- Ortsverband Umkirch**  
Interessenvertretung gegenüber der Politik und den Sozialgerichten.  
An den Stockmatten 2, 79350 Sexau, 07641 9677627  
Fax: 07641 9679314  
www.VdK-Umkirch.de  
Email: info@VdK-Umkirch.de  
Ansprechpartner: Peter Schneble

- **Beratungsstelle für ältere Menschen u. deren Angehörige**  
Beratung in allen Fragen der ambulanten Altenhilfe, Hauptstraße 25, 79268 Bötzingen 07663 9148835
- **Kirchliche Sozialstation Nördlicher Breisgau e.V.**   
Hauptstraße 25, 79268 Bötzingen 07663 8969200  
Kirchlicher Pflegedienst  
Häusliche Alten- u. Krankenpflege - Hauswirtschaftliche Versorgung  
„Pflege für schwerstkranken und sterbende Menschen“  
**Sprechstunde für Angehörige von Menschen mit Demenz** 07663/8969-260  
Regina Schultis  
**Sprechstunden nach Vereinbarung**
- **Sozialstation Dreisam gGmbH**  
Hugstetterstrasse 4, 79224 Umkirch  
Tel.: 07665/9473888, Fax: 07665/9473889  
Ambulante Grund- und Behandlungspflege, Intensiv- und Palliativpflege, Tagespflege, Nachtpflege
- **Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Umkirch**   
■ Nachbarschaftshilfe und Hausnotruf für kranke, ältere und behinderte Mitbürger 6499 5290533  
■ Aktivierender Hausbesuch nach Terminabsprache 6665+017672185227  
■ Seniorengymnastik, montags, 9.30 Uhr, Rot-Kreuz-Raum 8565 + 6225  
■ Seniorengymnastik, mittwochs, 9.30 Uhr, Rot-Kreuz-Raum  
Gutshof, Hauptstr. 3 8565 + 99445  
■ Seniorenwassergymnastik, donnerstags, 9.00 Uhr u. 9.50 Uhr, Aquafit 5 14 79 und 940861  
■ Tanzkreis ab 50, freitags, 9.30 Uhr, Bürgersaal 0761 445464  
■ Bewegungstreff im Freien, donnerstags, 16.30 Uhr, Gutshofplatz, danach Radfahren oder Spaziergang 7468 oder 8397  
■ Gemeinsam Kochen und Essen nach Terminabsprache 7213  
■ Gedächtnistraining dienstags 10.00 Uhr 0176-72185227
- **Musikschule im Breisgau e.V.**  
Jugend- und Erwachsenenbildung 0761 589891  
Fax: 0761 589893, Vörstetter Str. 3, Postfach 1125, 79190 Gundelfingen 
- **Gemeindebücherei Umkirch**  
Franz-Heitzler-Weg 8, 9373920  
Di.15.00 - 19.00 Uhr, Mi. 10.00 - 12.30 Uhr u. 15.00 - 19.00 Uhr, Do. 10.00 - 13.30 Uhr, Sa. 10.00 - 12.00 Uhr  
**immer am 1. Samstag im Monat**
- **Friedhofsamt Umkirch**  
Bei Sterbefällen an Wochenenden ist bei der **Firma Bestattungen Meier, Tel. 0171 9973213 und 07665 7982**, für die Gemeinde ein Notfalldienst eingerichtet. Die Anmeldung von Sterbefällen beim Standesamt ist am nachfolgenden Werktag oder bei einem Bestattungsunternehmen vorzunehmen. Terminabsprachen für Bestattungen/Beisetzungen erfolgen jedoch ausschließlich über Bestattungen Meier.
- **Hospizgruppe Umkirch**   
Begleitung von Schwerkranken, Sterbenden und deren Angehörigen 0151 24125533
- **AWO Seniorenwohnanlage „Am Herrenwäldle“ und AWO Stützpunkt Umkirch**   
Hausleitung Frau Biewer-Block  
Tel.: 07665-942270, Fax: 07665-942271  
email: wal-umkirch@awo-bhe.de  
Snewelinstr. 27, 79224 Umkirch

Herausgeber: Bürgermeisteramt • 79224 Umkirch  
Telefon (07665) 505-0 • Telefax (07665) 505-39

**Verantwortlich für den amtlichen und redaktionellen Inhalt:**  
Bürgermeister Walter Laub

<b>Öffnungszeiten des Rathauses:</b>	Montag - Donnerstag:	8.00 - 12.00 Uhr,
	Freitag:	7.30 - 12.30 Uhr,
	Dienstag:	14.00 - 16.00 Uhr,
	Mittwoch:	15.00 - 18.00 Uhr
<b>Bürgerbüro:</b>	Dienstag:	8.00 - 16.00 Uhr

E-Mail: [nachrichtenblatt@umkirch.de](mailto:nachrichtenblatt@umkirch.de) • Internet: [www.umkirch.de](http://www.umkirch.de)

**Redaktionsschluss:** Dienstag 12.00 Uhr

**Verantwortlich für den Anzeigenteil/Druck und Verlag:**

Primo-Verlagsdruck Anton Stähle e.K.,  
Messkircher Str. 45, 78333 Stockach  
Tel. (07771) 9317-11 • Fax (07771) 9317-40  
[anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de), Internet: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)